



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR INOVACION DHE NDËRMARRËSI¹
NACRT ZAKONA O INOVACIJAMA I PREDUZETNIŠTVU²
DRAFT LAW ON INNOVATION AND ENTREPRENEURSHIP³

¹ Projektligji për Inovacion dhe Ndërmarrësi, është aprovuar në mbledhjen e 11-të, të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin nr.09/11, të datës, 20.04.2026.

² Draft Law on Inovacijama i Preduzetništvu, haas been in the 11, metting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision, No.09/11, dated 20.04.2026.

³ Nacrt Zakona o Innovation and Entrepreneurship, usvojeno na 11, Sednici Vlade, sa Odlukom Br.09/11, datum 20.04.2026

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJI PËR INOVACION DHE NDËRMARRËSI</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është të përcaktojë parimet, rregullat, organizimin dhe mekanizmat institucionalë për mbështetjen, promovimin dhe nxitjen e aktiviteteve inovative dhe ndërmarrëse, me qëllim të përshpejtimin të zhvillimit të qëndrueshëm ekonomik, shoqëror dhe mjedisor në Republikën e Kosovës.</p> <p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Dispozitat e këtij ligji janë të detyrueshme për të gjithë individët, ndërmarrjet, subjektet e angazhuara në veprimtari inovative dhe</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 51 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O INOVACIJAMA I PREDUZETNIŠTVU</p> <p>POGLAVLJE I. OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog zakona je da utvrdi principe, pravila, organizaciju i institucionalne mehanizme za podršku, promociju i podsticanje inovativnih i preduzetničkih aktivnosti, sa ciljem ubrzanja održivog ekonomskog, socijalnog i ekološkog razvoja u Republici Kosovo.</p> <p>Član 2 Delokrug</p> <p>1. Odredbe ovog zakona su obavezne za sve pojedince, preduzeća i subjekte koji se bave inovativnim i preduzetničkim aktivnostima, kako</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo ,</p> <p>Adopts:</p> <p>LAW ON INNOVATION AND ENTREPRENEURSHIP</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Law shall be to define the principles, rules, organization and institutional mechanisms for supporting, promoting, and fostering innovative and entrepreneurial activities, with the aim of accelerating sustainable economic, social and environmental development in the Republic of Kosovo through a holistic approach.</p> <p>Article 2 Scope</p> <p>1. The provisions of this Law shall be binding on all individuals, enterprises, and entities engaged in innovative and entrepreneurial activities, both</p>
---	---	---

<p>ndërmarrëse vendore dhe të huaja, që veprojnë në territorin e Kosovës.</p> <p>2. Dispozitat e këtij ligji janë të detyrueshme për të gjitha institucionet publike dhe njësitë e tyre përkatëse të përfshira në mbështetjen e aktiviteteve të inovacionit dhe ndërmarrësisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. Ministria – përkatëse për fushën e Industrisë, Ndërmarrësisë, Tregtisë dhe Inovacionit;</p> <p>1.2. AIPNK – Agjencia për Inovacion dhe Përkrahje të Ndërmarrjeve në Kosovë;</p> <p>1.3. KKIN - “Këshilli Kombëtar për Inovacion dhe Ndërmarrësi”;</p> <p>1.4. Inovacion – është zbatimi i një produkti ose shërbimi ose procesi (kombinim i tyre) të ri ose të përmirësuar ndjeshëm, një metode të re marketingu ose një metode të re organizative në praktikën e ndërmarrjes, organizimin e vendit të punës ose marrëdhëniet me jashtë;</p>	<p>domaćim tako i stranim, koji posluju na teritoriji Kosova.</p> <p>2. Odredbe ovog zakona su obavezne za sve javne institucije i njihove odgovarajuće jedinice koje se bave podrškom inovativnim i preduzetničkim aktivnostima.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Ministarstvo – relevantno za oblast industrije, preduzetništva, trgovine i inovacija;</p> <p>1.2. AIPPK – Agencija za inovacije i podršku preduzećima na Kosovu;</p> <p>1.3. NSIP - „Nacionalni savet za inovacije i preduzetništvo“;</p> <p>1.4. Inovacija – jeste implementacija novog ili značajno poboljšanog proizvoda ili usluge ili procesa (njihove kombinacije), nove marketinške metode ili nove organizacione metode u praksi kompanije, organizaciji radnog mesta ili spoljnim odnosima</p>	<p>domestic and foreign, operating within the territory of Kosovo.</p> <p>2. The provisions of this Law shall be binding on all public institutions and their relevant units involved in supporting innovation and entrepreneurial activities.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. Ministry - shall mean the relevant Ministry of Industry, Entrepreneurship, Trade and Innovation;</p> <p>1.2. AISEK - shall mean the Agency for Innovation and Support to Enterprises in Kosovo;</p> <p>1.3. NIEC - National Innovation and Entrepreneurship Council;</p> <p>1.4. Innovation - shall mean the implementation of a new or significantly improved product, service, or process (or a combination thereof), a new marketing method, or a new organizational method in enterprise practices, workplace organization, or external relations;</p>
---	---	--

<p>1.5. Inovacioni i produktit apo shërbimit – është zbatimi i një produkti ose shërbimi të ri ose të përmirësuar ndjeshëm, që dallon nga produktet ose shërbimet ekzistuese të ndërmarrjes, duke përfshirë përmirësime në karakteristikat teknike, komponentët, materialet, teknologjinë e integruar, përdorshmërinë apo funksionin;</p> <p>1.6. Inovacioni i procesit - Zbatimi i një metode të re ose në mënyrë të përmirësuar të një procesi prodhimi ose shpërndarjeje, e cila çon në përmirësime të dukshme në efikasitet, cilësi, ose shpejtësi, dhe që rezulton në uljen e kostove ose rritjen e produktivitetit;</p> <p>1.7. “Ekosistemi Inovacionit – nënkupton një rrjet kompleks akterësh, nga sektori publik, sektori privat, akademia dhe organizatat joprofitabile për të krijuar, shpërndarë dhe përdorur njohuri dhe teknologji, me qëllim të nxitjes së ideve dhe projekteve;</p> <p>1.8. Infrastruktura për Kërkim, Zhvillim dhe Inovacion – nënkupton objektet, pajisjet, burimet njerëzore, dhe strukturat institucionale të nevojshme për të kryer kërkime shkencore, zhvillim teknologjik dhe aktivitete inovative. Kjo përfshin laboratorët kërkimorë, qendrat teknologjike, parqet teknologjike, institucionet arsimore dhe partneritete ndërmjet sektorit</p>	<p>1.5. Inovacija proizvoda ili usluge – jeste implementacija novog ili značajno poboljšanog proizvoda ili usluge, koji se razlikuje od postojećih proizvoda ili usluga preduzeća, uključujući poboljšanja tehničkih karakteristika, komponenti, materijala, integrisane tehnologije, upotrebljivosti ili funkcije;</p> <p>1.6. Inovacija procesa - Primena nove ili poboljšane metode proizvodnog ili distributivnog procesa, koja dovodi do primetnih poboljšanja efikasnosti, kvaliteta ili brzine, a što rezultira smanjenjem troškova ili povećanjem produktivnosti;</p> <p>1.7. Inovacioni ekosistem, – podrazumeva složenu mrežu aktera, iz javnog sektora, privatnog sektora, akademske zajednice i neprofitnih organizacija, za stvaranje, distribuciju i korišćenje znanja i tehnologije, sa ciljem promocije ideja i projekata;</p> <p>1.8. Infrastruktura za istraživanje, razvoj i inovacije – podrazumeva objekte, opremu, ljudske resurse i institucionalne strukture neophodne za sprovođenje naučnih istraživanja, tehnološkog razvoja i inovativnih aktivnosti. Ovo uključuje istraživačke laboratorije, tehnološke centre, tehnološke parkove, obrazovne institucije i partnerstva između</p>	<p>1.5. Product or service innovation- shall mean the implementation of a new or significantly improved product or service that differs from the enterprise’s existing products or services, including improvements in technical characteristics, components, materials, embedded Technology, usability or function;</p> <p>1.6. Process innovation - shall mean the implementation of a new or significantly improved production or distribution method that leads to noticeable improvements in efficiency, quality, or speed, resulting in cost reduction or increased productivity;</p> <p>1.7. Innovation ecosystem - shall mean a complex network of stakeholders from the public sector, private sector, Academia, and non-profit organizations that create, share, and use knowledge and technology to promote innovative ideas and projects.;</p> <p>1.8. Infrastructure for Research, Development and Innovation - shall mean the facilities, equipment, human resources, and institutional structures necessary to carry out scientific research, technological development, and innovative activities. This shall include research laboratories, technology centers, technology parks, educational institutions, and partnerships between the public and private sectors that</p>
---	--	---

<p>publik dhe privat që kontribuojnë në krijimin, transferin dhe aplikimin e njohurive;</p> <p>1.9. Inkubatorë – nënkupton subjektet që ofrojnë hapësirë punë, këshillim, mentorim, shërbime mbështetëse dhe qasje në rrjete dhe financim për ndërmarrjet e reja me potencial të lartë inovativ, me synimin për t'i ndihmuar ato të zhvillojnë produktet ose shërbimet e tyre duke u rritur në mënyrë të qëndrueshme;</p> <p>1.10. Cluster apo Iniciativa grupor – nënkupton një përqendrim gjeografik i kompanive, organizatave dhe institucioneve të lidhura në një fushë të caktuar që mund të jetë e pranishme në një komunë apo rajon;</p> <p>1.11. Ndërmarrja – nënkupton çdo person fizik apo juridik që ushtron veprimtari ekonomike, pavarësisht nga forma e organizimit, statusi juridik apo mënyra e financimit, duke përfshirë ndërmarrjet mikro, të vogla, të mesme dhe të mëdha, që ofrojnë mallra apo shërbime në treg;</p> <p>1.12. Start-up – nënkupton një ndërmarrje e re (zakonisht më pak se 5 vjet e themeluar), që synon të rrisë aktivitetin e saj në mënyrë të qëndrueshme përmes inovacionit dhe/ose përdorimit të teknologjive të reja, dhe që zakonisht përballlet me pasiguri të lartë dhe nevojë për mbështetje financiare dhe teknike në fazën e hershme;</p>	<p>javnog i privatnog sektora koja doprinose stvaranju, prenosu i primeni znanja;</p> <p>1.9. Inkubatori – podrazumeva subjekte koji pružaju radni prostor, konsultacije, mentorstvo, usluge podrške i pristup mrežama i finansiranju za nova preduzeća sa visokim inovativnim potencijalom, sa ciljem da im pomognu da razviju svoje proizvode ili usluge uz održivi rast;</p> <p>1.10. Klusterska ili grupna inicijativa – podrazumeva geografsku koncentraciju kompanija, organizacija i institucija povezanih sa određenom oblašću koje mogu biti prisutne u opštini ili regionu;</p> <p>1.11. Preduzeće – podrazumeva svako fizičko ili pravno lice koje obavlja ekonomsku delatnost, bez obzira na oblik organizovanja, pravni status ili način finansiranja, uključujući mikro, mala, srednja i velika preduzeća, koja nude robu ili usluge na tržištu;</p> <p>1.12. Start-up – podrazumeva novo preduzeće (obično mlađe od 5 godina), koje ima za cilj da proširi svoju delatnost na održiv način kroz inovacije i/ili korišćenje novih tehnologija, i koje se obično suočava sa velikom neizvesnošću i potrebom za finansijskom i tehničkom podrškom u ranoj fazi;</p>	<p>contribute to the creation, transfer, and application of knowledge;</p> <p>1.9. Incubators - shall mean entities that provide workspace, advisory services, mentoring, support services, and access to networks and financing for new enterprises with high innovative potential, with the aim of assisting them in developing their products or services and achieving sustainable growth.;</p> <p>1.10. Cluster or group initiative - shall mean a geographic concentration of companies, organizations and institutions connected within a specific field, which may be present in a municipality or region;</p> <p>1.11. Enterprise - shall mean any natural or legal person engaged in economic activity, regardless of its form of organization, legal status, or method of financing, including micro, small, medium, and large enterprises that offer goods or services on the market;</p> <p>1.12. Start-up - shall mean a new enterprise (usually founded less than 5 years ago) that aims to grow its activity sustainably through innovation and/or the use of new technologies, and that typically faces high uncertainty and requires financial and technical support in its early stages;</p>
--	---	---

<p>1.13. Spin-off – nënkupton ndërmarrje të reja të krijuara për të shfrytëzuar fondet, njohuritë ose teknologjitë që kanë origjinë në një organizatë amë, si: një universitet, institut kërkimor, ndërmarrje apo korporatë, dhe zakonisht përfshijnë pjesëmarrjen e personelit nga organizata mbështetëse;</p> <p>1.14. Scale-up – i referohet fazës së rritjes dhe zgjerimit të një ndërmarrje në mënyrë të shpejtë dhe të qëndrueshme, pas kalimit të fazës fillestare (brenda 2-3 viteve), që karakterizohet me rritjen e numrit të punonjësve, rritjen e të ardhurave, zgjerimin e tregut, dhe shpeshherë përmirësimin e kapaciteteve operative për të përmbushur kërkesën në mënyrë efektive;</p> <p>1.15. NVM – nënkupton ndërmarrje mikro, të vogla dhe të mesme, të pavarura me një numër të kufizuar të punonjësve dhe një volum të kufizuar qarkullimi apo aktivesh, të cilat luajnë një rol thelbësor në krijimin e vendeve të punës, inovacionin, rritjen ekonomike dhe konkurrueshmërinë;</p> <p>1.16. Inovator – nënkupton një personi fizik ose juridik që krijon, zhvillon dhe/ose aplikon një zgjidhje të re, përfshirë produkte, procese, shërbime apo modele të ndërmarrjes, të cilat sjellin përmirësim të dukshëm dhe kontribuojnë në avancimin teknologjik, ekonomik ose social;</p>	<p>1.13. Spin-of – podrazumeva nova preduzeća, osnovana radi iskorišćavanja sredstava, znanja ili tehnologija koje potiču iz matične organizacije, kao što je univerzitet, istraživački institut, preduzeće ili korporacija, i obično uključuju učešće osoblja iz organizacije koja pruža podršku.</p> <p>1.14. Scale-up – odnosi se na fazu brzog i održivog rasta i širenja preduzeća, nakon što je prošla početna faza (u roku od 2-3 godine), koju karakteriše povećanje broja zaposlenih, povećanje prihoda, širenje tržišta i često poboljšani operativni kapaciteti za efikasno zadovoljavanje potražnje.</p> <p>1.15. MSP – podrazumeva mikro, mala i srednja, nezavisna preduzeća sa ograničenim brojem zaposlenih i ograničenim obimom prometa ili imovine, koja igraju suštinsku ulogu u stvaranju radnih mesta, inovacijama, ekonomskom rastu i konkurentnosti;</p> <p>1.16. Inovator – podrazumeva fizičko ili pravno lice koje stvara, razvija i/ili primenjuje novo šenje, uključujući proizvode, procese, usluge ili poslovne modele, koji donose značajno poboljšanje i doprinose tehnološkom, ekonomskom ili društvenom napretku;</p>	<p>1.13. Spin-off - shall mean a new enterprise established to exploit funds, knowledge or technologies originating from a parent organization, such as a university, research institute, enterprise, or corporation, and which typically involves the participation of personnel from the support organization;</p> <p>1.14. Scale-up - shall refer to the phase of rapid and sustainable growth and expansion of an enterprise after the initial stage (within 2-3 years), characterized by an increase in the number of employees, growth in revenue, market expansion, and often the improvement of operational capacities to effectively meet demand;</p> <p>1.15. SMEs - shall mean micro, small and medium-sized enterprises that are independent, with a limited number of employees and a limited turnover or assets, and which play an essential role in job creation, innovation, economic growth, and competitiveness;</p> <p>1.16. Innovator - shall mean a natural or legal person who creates, develops and/or applies a new solution, including products, processes, services, or enterprise models, which bring a noticeable improvement and contribute to technological, economic or social advancement;</p>
---	---	--

<p>1.17. Shpikës – nënkupton një personi fizik që ka krijuar një zbulim të ri, origjinal dhe me karakter teknik, që mund të përdoret në mënyrë praktike, përfshirë pajisje, metoda, procese apo produkte, dhe që plotëson kriteret për mbrojtje ligjore në bazë të legjislacionit për pronën intelektuale;</p> <p>1.18. Shpikje - nënkupton një zgjidhje teknike për një problem të caktuar, e cila mund të jetë objekt i mbrojtjes me patentë në përputhje me legjislacionin në fuqi për patentat;</p> <p>1.19. Projekt Inovativ – nënkupton një aktivitet i organizuar dhe i strukturuar që synon zhvillimin, testimin, zbatimin apo përmirësimin e produkteve, proceseve, shërbimeve apo praktikave të reja, që sjellin vlerë të shtuar dhe ndryshim pozitiv, qoftë në nivel tregu, organizate apo shoqërie;</p> <p>1.20. Programi i Inovacionit – nënkupton një kornizë e organizuar veprimesh dhe masash të ndërmarra nga institucione publike ose private për të stimuluar, mbështetur dhe përshpejtuar zhvillimin dhe zbatimin e inovacioneve në ekonomi dhe shoqëri;</p> <p>1.21. Subvencion – nënkupton një mbështetje financiare direkte ose indirekte që qeveritë i japin individëve, ndërmarrjeve ose organizatave</p>	<p>1.17. Izumitelj – podrazumeva fizičko lice koje je stvorilo novo, originalno i tehničko otkriće koje se može praktično koristiti, uključujući uređaje, metode, procese ili proizvode, i koje ispunjava kriterijume za pravnu zaštitu prema zakonu o intelektualnoj svojini;</p> <p>1.18. Izum - podrazumeva tehničko rešenje za određeni problem, koje može biti predmet patentne zaštite u skladu sa važećim patentnim zakonodavstvom;</p> <p>1.19. Inovativni projekat – podrazumeva organizovanu i strukturiranu aktivnost usmerenu na razvoj, testiranje, implementaciju ili poboljšanje novih proizvoda, procesa, usluga ili praksi koje donose dodatnu vrednost i pozitivne promene, bilo na tržišnom, organizacionom ili društvenom nivou;</p> <p>1.20. Inovacioni program – podrazumeva organizovani okvir akcija i mera koje preduzimaju javne ili privatne institucije radi stimulisanja, podrške i ubrzavanja razvoja i implementacije inovacija u privredi i društvu;</p> <p>1.21. Subvencija – podrazumeva direktnu ili indirektnu finansijsku podršku koju vlade pružaju pojedincima, preduzećima ili organizacijama radi stimulisanja određene</p>	<p>1.17. Inventor - shall mean a natural person who has created a new, original discovery of a technical nature that can be used in practice, including devices, methods, processes or products, and which meets the criteria for legal protection under intellectual property legislation;</p> <p>1.18. Invention - shall mean a technical solution to a specific problem, which may be subject to patent protection in accordance with the applicable legislation on patents;</p> <p>1.19. Innovative project - shall mean an organized and structured activity aimed at the development, testing, implementation, or improvement of new products, processes, services, or practices that generate added value and positive change, whether at the market, organizational, or societal level;</p> <p>1.20. Innovation program - shall mean an organized framework of actions and measures undertaken by public or private institutions to stimulate, support and accelerate the development and implementation of innovations in the economy and society;</p> <p>1.21. Subsidy - shall mean direct or indirect financial support granted by governments to individuals, enterprises, or organizations in ord</p>
---	---	---

<p>për të stimuluar një aktivitet të caktuar ekonomik apo social, në kuptim të këtij ligji;</p> <p>1.22. Grant – nënkupton një mekanizëm financimi ku një organizatë (p.sh., qeveria ose një institucion ndërkombëtar) siguron fonde të drejtpërdrejta për individë, kompani, apo organizata të tjera, për të mbështetur projekte, iniciativa ose aktivitete specifike me qëllim promovimin e zhvillimit të një politike publike, pa kërkuar kthim financiar direkt nga organizata mbështetëse, në kuptim të këtij ligji;</p> <p>1.23. Garanci Kreditore – nënkupton garancinë kreditore sipas Ligjit 05/L-057 për themelimin të FKGK;</p> <p>1.24. Investitor privat – nënkupton një individ/person fizik ose një entitet të pavarur financiarisht që investon kapital në ndërmarrje, transferim të dijes, projekte, ose aktivitete ekonomike me qëllim përfitimin financiar, pa qenë pjesë e institucioneve publike;</p> <p>1.25. Kapitali Ndërmarrës - nënkupton një formë të financimit privat që ofrohet për ndërmarrjet e reja ose startup-et me potencial të lartë rritjeje dhe risk të konsiderueshëm, ku investitorët privatë investojnë kapital në këmbim të pjesës së pronësisë në kompanitë që nuk janë të listuara në bursë’</p>	<p>ekonomike ili društvene aktivnosti, u smislu ovog zakona;</p> <p>1.22. Grant – podrazumeva mehanizam finansiranja gde organizacija (npr. vlada ili međunarodna institucija) obezbeđuje direktna sredstva pojedincima, kompanijama ili drugim organizacijama, radi podrške određenim projektima, inicijativama ili aktivnostima sa ciljem promocije razvoja javne politike, bez traženja direktnog finansijskog povraćaja od organizacije koja pruža podršku, u smislu ovog zakona.;</p> <p>1.23. Kreditna garancija – podrazumeva kreditnu garanciju u skladu sa Zakonom 05/L-057 o osnivanju KFKJ ;</p> <p>1.24. Privatni investitor – podrazumeva pojedinca/fizičko lice ili finansijski nezavisan entitet koji ulaže kapital u preduzeća, transfer znanja, projekte ili ekonomske aktivnosti u svrhu finansijske dobiti, a da nije deo javnih institucija;</p> <p>1.25. Rizični kapital - podrazumeva oblik privatnog finansiranja koji se nudi novim preduzećima ili startapovima sa visokim potencijalom rasta i značajnim rizikom, gde privatni investitori ulažu kapital u zamenu za vlasničke udele u kompanijama koje nisu kotirane na berzi.</p>	<p>to stimulate a specific economic or social activity, within the meaning of this Law;</p> <p>1.22. Grant - shall mean a funding mechanism whereby an organization (e.g. the government or an international institution) provides direct funds to individuals, companies, or other organizations to support specific projects, initiatives, or activities for the purpose of promoting the development of a public policy, without requiring direct financial return from the supporting organization, within the meaning of this Law;</p> <p>1.23. Credit Guarantee - shall mean the credit guarantee in accordance with Law No. 05/L-057 on the establishment of the KCGF.</p> <p>1.24. Private investor - shall mean a natural person or an independently financed entity that invests capital in enterprises, knowledge transfer, projects, or economic activities for the purpose of financial gain, without being part of public institutions.</p> <p>1.25. Venture Capital - shall mean a form of private financing provided to new enterprises or start-ups with high growth potential and significant risk, whereby private investors invest capital in exchange for an ownership stake in companies that are not publicly listed;</p>
---	---	--

<p>1.26. Investitorë Engjëj – nënkupton individë me kapital personal që investojnë në fazat e hershme të ndërmarrjeve, start-up ose ndërmarrjeve të vogla me potencial rritjeje, duke ofruar jo vetëm fonde, por edhe këshilla, mentorim dhe rrjetëzim, në këmbim të një pjese të pronësisë në ndërmarrje;</p> <p>1.27. Të drejtat e pronësisë intelektuale – nënkuptojnë të drejtat ligjore që mbrojnë krijimet e mendjes, duke përfshirë, por pa u kufizuar në, shpikjet, veprat letrare dhe artistike, dizajnet, si dhe shenjat, emrat dhe simbolet që përdoren në tregti, të cilat mbrohen në përputhje me legjislacionin në fuqi për pronësinë intelektuale në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.28. Ndhimja Shtetërore – nënkupton ndihmën financiare për ndërmarrjet sipas Ligjit 05/L-100 për Ndhimë Shtetërore;</p> <p>1.29. Nivelet e gatishmërisë së teknologjisë (TRL) – nënkupton metodat për të vlerësuar pjekurinë teknike të një teknologjie gjatë fazës së zhvillimit. TRL-të i lejojnë përdoruesit të kenë një bazë të qëndrueshme referimi për të kuptuar përparimin e teknologjisë, pavarësisht nga sfondi tyre teknik në 9 faza të zhvillimit. Fazat e TRL: - 1. Vëzhgimi i parimeve bazë; 2. Formulimi i konceptit të teknologjisë; 3. Eksperimente konceptuale; 4. Verifikimi</p>	<p>1.26. Andeli investitori – odnosi se na pojedince sa ličnim kapitalom koji ulažu u rane faze preduzeća, startupove ili mala preduzeća sa potencijalom rasta, pružajući ne samo sredstva, već i savete, mentorstvo i umrežavanje, u zamenu za udeo u vlasništvu u preduzeću;</p> <p>1.27.Prava intelektualne svojine-podrazumevaju zakonska prava koja štite tvorevine uma, uključujući, ali ne ograničavajući se na, pronalaska, književna i umetnička dela, dizajn, kao i znakove, nazive i simbole koji se koriste u prometu, a koji se štite u skladu sa važećim zakonodavstvom o intelektualnoj svojini u Republici Kosovo;</p> <p>1.28.Državna pomoć – podrazumeva finansijsku pomoć preduzećima u skladu sa Zakonom 05/L-100 o državnoj pomoći;</p> <p>1.29. Nivoi tehnološke spremnosti (TRL) – podrazumeva metode za procenu tehničke zrelosti tehnologije tokom faze razvoja. TRL-ovi omogućavaju korisnicima da imaju konzistentnu referentnu bazu za razumevanje tehnološkog napretka, bez obzira na njihovo tehničko obrazovanje, kroz 9 faza razvoja. TRL faze: - 1. Pridržavanje osnovnih načela; 2. Formulacija tehnološkog koncepta; 3. Konceptualni eksperimenti; 4. Laboratorijska</p>	<p>1.26. Angel Investors - shall mean individuals with personal capital who invests in the early stages of enterprises, start-ups, or small enterprises with growth potential, providing not only funding but also advice, mentoring and networking in exchange for an ownership interest in the enterprise;</p> <p>1.27. Intellectual property rights - shall mean the legal rights that protect creations of the mind, including, but not limited to, inventions, literary and artistic works, designs, as well as signs, names and symbols used in trade, which shall be protected in accordance with the applicable legislation on intellectual property in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.28. State aid - shall mean financial assistance to enterprises in accordance with the Law No. 05/L-100 on State Aid.</p> <p>1.29. Technology Readiness Levels (TRLs) - shall mean methods used to assess the technical maturity of a technology during its development phase. TRLs allow engineers to have a consistent reference framework to understand the progress of a technology, regardless of their technical background, across 9 stages of development. The TRL stages shall be: 1. Observation of basic principles; 2. Formulation of the technology concept; 3. Conceptual experiments; 4.</p>
---	---	---

<p>laboratorik i sistemit; 5. Verifikimi në ambient relevant; 6. Demonstrim në ambient relevant; 7. Demonstrim në ambient real; 8. Sistemi i plotë është testuar dhe certifikuar; 9. Teknologjia është në përdorim.</p> <p>1.30. Subjektet tjera të angazhuara në veprimtari inovative – nënkuptojnë individët, institucionet publike, institucionet akademike, ndërmarrjet, organizatat joqeveritare, korporatat të cilët aplikojnë inovacione.</p> <p>1.31. Sistemi elektronik për menaxhim të inovacioneve (SEMI)- përmes sistemit do të bëhet menaxhimi i inovacioneve prej aplikimit, shqyrtimit, aprovimit, patentimit/certifikimit të inovacionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Politikat e Inovacionit dhe Ndërmarrësisë</p> <p>1. Ministria, është përgjegjëse për propozimin, hartimin, mbikëqyrjen e politikave dhe legjislacionit në fushën e inovacionit dhe ndërmarrësisë.</p> <p>2. AIPNK, si agjenci ekzekutive në Ministrinë përkatëse është përgjegjëse për zbatimin e politikave, programeve dhe mekanizmave mbështetës që kanë të bëjnë me inovacionin dhe ndërmarrësinë.</p>	<p>verifikacija sistema; 5. Verifikacija u relevantnom okruženju; 6. Demonstracija u relevantnom okruženju; 7. Demonstracija u realnom okruženju; 8. Kompletan sistem je testiran i sertifikovan; 9. Tehnologija je u upotrebi;</p> <p>1.30. Drugi subjekt koji se bave inovativnim aktivnostima – podrazumevaju pojedince, javne institucije, akademske institucije, preduzeća, nevladine organizacije i korporacije koje primenjuju inovacije.</p> <p>1.31. Elektronski sistem za upravljanje inovacijama (ESUI) - putem sistema će se sprovoditi upravljanje inovacijama od prijave, pregleda, odobravanja, patentiranja/sertifikacije inovacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Politike inovacija i preduzetništva</p> <p>1. Ministarstvo je odgovorno za predlaganje, izradu i nadgledanje politika i zakona u oblasti inovacija i preduzetništva.</p> <p>2. AIPPK, kao izvršna agencija u nadležnom ministarstvu, odgovorna je za sprovođenje politika, programa i mehanizama podrške koji se odnose na inovacije i preduzetništvo.</p>	<p>Laboratory validation of the system; 5. Validation in a relevant environment; 6. Demonstration in a relevant environment; 7. Demonstration in a real environment; 8. The complete system has been tested and certified; 9. The technology is in use.</p> <p>1.30. Other entities engaged in innovative activities - shall mean individuals, public institutions, academic institutions, enterprises, non-governmental organizations, and corporations which apply innovations.</p> <p>1.31. Electronic Innovation Management System (EIMS) - through the system, innovation management will be carried out from application, review, approval, patenting/certification of innovation.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Innovation and entrepreneurship policies</p> <p>1. The Ministry shall be responsible for proposing, drafting and overseeing policies and legislation in the area of innovation and entrepreneurship.</p> <p>2. AISEK, as the executive agency within the relevant Ministry, shall be responsible for implementing policies, programs, and support mechanisms related to innovation and entrepreneurship.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 5 Objektivat Strategjike për Inovacion dhe Ndërmarrësi</p>	<p align="center">Član 5 Strateški ciljevi za inovacije i preduzetništvo</p>	<p align="center">Article 5 Strategic objectives for innovation and entrepreneurship</p>
<p>1. Ministria, propozon, harton dhe miraton dokumente vjetore për mbështetjen e projekteve të inovacionit dhe ndërmarrësisë, te bazuara në politika publike.</p> <p>2. Këto dokumente do të bazohen në objektivat strategjike si më poshtë:</p> <p>2.1. Inkurajimi i Ndërmarrjeve për të zbatuar projekte inovative;</p> <p>2.2. Nxitja e aktiviteteve inovative në ndërmarrje dhe projekteve të përbashkëta të inovacionit;</p> <p>2.3. Forcimi i transferimit të teknologjisë dhe komercializimin e rezultateve të kërkimit;</p> <p>2.4. Promovimi i inovacionit në produktet dhe shërbimet me vlerë të lartë të shtuar;</p> <p>2.5. Shfrytëzimi i potencialit të transformimit dixhital dhe tranzicionit të gjelbër;</p> <p>2.6. Zhvillimin e industrisë krijuese;</p> <p>2.7. Promovimi i iniciativave sociale dhe gjithëpërfshirëse të inovacionit;</p>	<p>1. Ministarstvo predlaže, izrađuje i odobrava godišnja dokumenta za podršku inovativnim i preduzetničkim projektima, na osnovu javnih politika.</p> <p>2. Ovi dokumenti će biti zasnovani na sledećim strateškim ciljevima:</p> <p>2.1. Podsticanje preduzeća da realizuju inovativne projekte;</p> <p>2.2. Promovisanje inovativnih aktivnosti u preduzećima i zajedničkih inovacionih projekata;</p> <p>2.3. Jaćanje transfera tehnologije i komercijalizacije rezultata istraživanja;</p> <p>2.4. Promovisanje inovacija u proizvodima i uslugama sa visokom dodatkom vrednošću;</p> <p>2.5. Iskorišćavanje potencijala digitalne transformacije i zelene tranzicije;</p> <p>2.6. Razvoj kreativne industrije;</p> <p>2.7. Promovisanje inicijativa za socijalne i inkluzivne inovacije;</p>	<p>1. The Ministry shall propose, draft and approve annual documents to support innovation and entrepreneurship projects, based on public policies.</p> <p>2. These documents shall be based on the following strategic objectives:</p> <p>2.1. Encouraging enterprises to implement innovative projects;</p> <p>2.2. Promoting innovative activities within enterprises and joint innovation projects;</p> <p>2.3. Strengthening technology transfer and commercialization of research results;</p> <p>2.4. Promoting innovation in high value-added products and services;</p> <p>2.5. Leveraging digital transformation and green transition potential;</p> <p>2.6. Developing the creative industry;</p> <p>2.7. Promoting social and inclusive innovation initiatives;</p>

<p>2.8. Diversifikimin e aktiviteteve ekonomike nëpërmjet inovacionit;</p> <p>2.9. Lehtësimit i bashkëpunimit ndërkombëtar dhe diasporën për zhvillimin e inovacionit dhe ndërmarrësisë;</p> <p>2.10. Rritja e konkurrencës dhe zgjerimi i inovacionit të orientuar drejt eksporteve;</p> <p>2.11. Forcimi i bashkëpunimit ndërmjet sektorit publik, sektorit privat, akademisë, ndërmjetësve të inovacionit dhe organizatave të tjera të përfshira në inovacion dhe ndërmarrësi.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Aktivitetet e Inovacionit dhe Ndërmarrësisë</p> <p>1. Aktivitetet e inovacionit dhe Ndërmarrësisë përfshijnë me sa vijon:</p> <p>1.1. Veprime kërkimore dhe zhvillimore për aktivitete teknologjike që synojnë krijimin e produkteve, shërbimeve dhe proceseve të reja ose të përmirësuara, gjatë fazës fillestare të projektit të inovacionit;</p> <p>1.2. Pajisje teknologjike për linjat e prodhimit për aktivitete inovative në ndërmarrje;</p>	<p>2.8. Diverzifikacija ekonomskih aktivnosti kroz inovacije;</p> <p>2.9. Olakšavanje međunarodne i dijasporske saradnje za razvoj inovacija i preduzetništva;</p> <p>2.10. Povećanje konkurentnosti i širenje inovacija orijentisanih ka izvozu;</p> <p>2.11. Jačanje saradnje između javnog sektora, privatnog sektora, akademske zajednice, posrednika u inovacijama i drugih organizacija koje se bave inovacijama i preduzetništvom.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Inovacije i preduzetničke aktivnosti</p> <p>1. Aktivnosti inovacija i preduzetništva uključuju sledeće:</p> <p>1.1. Istraživačke i razvojne akcije za tehnološke aktivnosti usmerene na stvaranje novih ili poboljšanih proizvoda, usluga i procesa, tokom početne faze inovacionog projekta;</p> <p>1.2. Tehnološka oprema za proizvodne linije za inovativne aktivnosti u preduzećima;</p>	<p>2.8. Diversifying economic activities through innovation;</p> <p>2.9. Facilitating international cooperation and diaspora involvement in innovation and entrepreneurship;</p> <p>2.10. Increasing competitiveness and expanding export-oriented innovation;</p> <p>2.11. Strengthening cooperation between the public sector, private sector, academia, innovation intermediaries, and other organizations involved in innovation and entrepreneurship.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Innovation and entrepreneurship activities</p> <p>1. Innovation and entrepreneurship activities shall include the following:</p> <p>1.1. Research and development actions for technological activities aimed at creating new or improved products, services, and processes during the early stage of the innovation project;</p> <p>1.2. Technological equipment for production lines for innovative activities in enterprises;</p>
---	--	---

<p>1.3. Analiza, testimi sipas standardeve përkatëse, mbështetja financiare për certifikimin dhe patentimin e produkteve, teknologjive dhe shërbimeve inovative;</p> <p>1.4. Përdorimi i metodave TRL për të vlerësuar zhvillimin e teknologjisë së inovacionit prej inicimit, zhvillimit, testimit e implemetimit/zbatimit;</p> <p>1.5. Krijimi dhe zhvillimi i infrastrukturës dhe mekanizmave për inovacion dhe ndërmarrësi;</p> <p>1.6. Promovimi i zhvillimit të modelit të ri të ndërmarrjes;</p> <p>1.7. Mbështetja dhe lehtësimi në zhvillimin e aftësive të Ndërmarrësisë;</p> <p>1.8. Promovimi i aktiviteteve inovative dhe komercializimi i tyre.</p>	<p>1.3. Analiza, testiranje prema relevantnim standardima, finansijska podrška za sertifikaciju i patentiranje inovativnih proizvoda, tehnologija i usluga;</p> <p>1.4. Upotreba TRL metoda za procenu razvoja inovacione tehnologije od inicijacije, razvoja, testiranja i implementacije/primene;</p> <p>1.5. Stvaranje i razvoj infrastrukture i mehanizama za inovacije i preduzetništvo;</p> <p>1.6. Promovisanje razvoja novog poslovnog modela;</p> <p>1.7. Podržati i olakšati razvoj preduzetničkih veština;</p> <p>1.8. Promocija inovativnih aktivnosti i njihova komercijalizacija.</p>	<p>1.3. Analysis, testing according to relevant standards, and financial support for certification and patenting of innovative products, technologies and services;</p> <p>1.4. Use of TRL methods to assess the development of innovation technology from initiation, development, testing and implementation/application;</p> <p>1.5. Creation and development of infrastructure and mechanisms for innovation and entrepreneurship;</p> <p>1.6. Promotion of new enterprises model development;</p> <p>1.7. Support and facilitation of entrepreneurship skills development;</p> <p>1.8. Promotion of innovative activities and their commercialization.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Këshilli Kombëtar për Inovacion dhe Ndërmarrësi (KKIN)</p> <p>1. Qeveria e Republikës së Kosovës themelon Këshillin Kombëtar për Inovacion dhe Ndërmarrësi (në tekstin e mëtejme KKIN) me propozimin e Ministrit/es së Ministrisë përkatëse.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Nacionalni savet za inovacije i preduzetništvo (NSIP)</p> <p>1. Vlada Republike Kosovo osniva Nacionalni savet za inovacije i preduzetništvo (u daljem tekstu: NSIP) na predlog ministra/ke nadležnog ministarstva.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 National Innovation and Entrepreneurship Council (NIEC)</p> <p>1. The Government of the Republic of Kosovo shall establish the National Innovation and Entrepreneurship Council (hereinafter “NIEC”) upon the proposal of the Minister of the relevant Ministry.</p>

<p>2. KKIN, është organ këshillëdhënës i përbërë nga përfaqësues si:</p> <p>2.1. Ministrinë e linjës;</p> <p>2.2. Shoqatat përfaqësuese të bizneseve dhe odat ekonomike;</p> <p>2.3. Investitorët privat;</p> <p>2.4. Organizatat me mision inovacionin teknologjinë dhe ndërmarrësin;</p> <p>2.5. Institucionet akademike;</p> <p>3. Ministri i Ministrisë përkatëse për Inovacion, kryeson KKIN.</p> <p>4. KKIN, do të propozoj qeverisë prioritet kombëtare për inovacion, duke përfshirë:</p> <p>4.1. Analizimin dhe propozimin e politikave dhe masave të qeverisë për zhvillimin e politikave të inovacionit dhe rritjen konkurrueshmërisë;</p> <p>4.2. Propozon masa mbështetëse për individët, ndërmarrësit dhe subjektet e angazhuara në aktivitete inovative, në përputhje me objektivat strategjike kombëtare dhe sektoriale;</p>	<p>2. NSIP je savetodavno telo sastavljeno od predstavnika kao što su:</p> <p>2.1. Resorna ministarstva;</p> <p>2.2. Reprezentativna poslovna udruženja i privredne komore;</p> <p>2.3. Privatni investitori;</p> <p>2.4. Organizacije sa misijom inovacija, tehnologije i preduzetništva;</p> <p>2.5. Akademске institucije;</p> <p>3. Resorno Ministarstvo za inovacije i preduzetništvo predsedava NSIP-om.</p> <p>4. NSIP će predložiti vladi nacionalni prioritet za inovacije, uključujući:</p> <p>4.1. Analiziranje i predlaganje vladinih politika i mera za razvoj inovacionih politika i povećanje konkurentnosti;</p> <p>4.2. Predlaže mere podrške za pojedince, preduzetnike i subjekte koji se bave inovativnim aktivnostima, u skladu sa nacionalnim i sektorskim strateškim ciljevima;</p>	<p>2. NIEC shall be an advisory body composed of representatives such as:</p> <p>2.1. Line Ministries;</p> <p>2.2. Representative business associations and chambers of commerce;</p> <p>2.3. Private investors;</p> <p>2.4. Organizations whose mission is innovation, technology, and entrepreneurship;</p> <p>2.5. Academic institutions.</p> <p>3. The Minister of relevant Ministry of Innovation shall chair the NIEC.</p> <p>4. NIEC shall propose to the Government national priorities for innovation, including:</p> <p>4.1. Analyzing and proposing government policies and measures for the development of innovation policies and the enhancement of competitiveness;</p> <p>4.2. Proposing support measures for individuals, entrepreneurs and entities engaged in innovation activities, in line with national strategic and sectorial objectives;</p>
--	--	---

<p>4.3. Propozon politika të reja për fushën e inovacionit, përveç atyre të përcaktuara në dokumente strategjike, duke aplikuar qasjen gjithëpërfshirëse dhe shumëdimensionale;</p> <p>4.4. Propozon programe dhe projekte për fushën e inovacionit;</p> <p>4.5. Rekomandon qeverisë, forma të ndryshme për stimuj fiskalë për subjektet e përfshira në aktivitete inovative;</p> <p>4.6. Shqyrton programet dhe projektet për fushën e inovacionit dhe ndërmarrësisë ;</p> <p>4.7. Kryen detyra të tjera që synojnë promovimin, mbështetjen dhe avancimin e inovacionit dhe ndërmarrësisë.</p> <p>5. Qeveria me vendim përcakton numrin dhe mandatin e anëtarëve të këshillit.</p>	<p>4.3. Predlaže nove politike za oblast inovacija, pored onih definisanih u strateškim dokumentima, primenjujući sveobuhvatan i višedimenzionalni pristup;</p> <p>4.4. Predlaže programe i projekte u oblasti inovacija;</p> <p>4.5. Preporučuje vladi različite oblike fiskalnih podsticaja za subjekte koji se bave inovativnim aktivnostima;</p> <p>4.6. Razmatra programe i projekte u oblasti inovacija i preduzetništva</p> <p>4.7. Obavlja i druge zadatke usmerene na promociju, podršku i unapređenje inovacija i preduzetništva.</p> <p>5. Vlada, odlukom, utvrđuje broj i mandat članova saveta.</p>	<p>4.3. Proposing new policies in the area of innovation, in addition to those defined in strategic documents, by applying a comprehensive and multidimensional approach;</p> <p>4.4. Proposing programs and projects in the field of innovation;</p> <p>4.5. Recommending to the Government various forms of fiscal incentives for entities engaged in innovation activities;</p> <p>4.6. Reviewing programs and projects in the area of innovation and entrepreneurship.</p> <p>4.7. Performing other duties aimed at promoting, supporting and advancing innovation and entrepreneurship.</p> <p>5. The Government shall, by decision, determine the number and the mandate of the members of the Council.</p>
<p>KAPITULLI II FONDI I INOVACIONIT DHE NDËRMARRËSISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Qëllimi i Fondit për Inovacion dhe Ndërmarrësi</p> <p>1. Fondi i Inovacionit dhe Ndërmarrësisë (në vijim: Fondi) funksionon si nënprogram buxhetor në</p>	<p>POGLAVLJE II FOND ZA INOVACIJE I PREDUZETNIŠTVO</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Svrha Fonda za inovacije i preduzetništvo</p> <p>1. Fond za inovacije i preduzetništvo (u daljem tekstu: Fond) posluje kao budžetski podprogram u</p>	<p>CHAPTER II INNOVATION AND ENTREPRENEURSHIP FUND</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">Purpose of the Innovation and Entrepreneurship Fund</p> <p>1. The Innovation and Entrepreneurship Fund (hereinafter: the Fund) shall function as a budget</p>

<p>kuadër të buxhetit të AIPNK, në pajtim me rregullat e menaxhimit të financave publike.</p> <p>2. Fondi ka për qëllim mbështetjen, nxitjen dhe promovimin e aktiviteteve inovative për zhvillim të produkteve, shërbimeve dhe proceseve të reja ose të përmirësuara, për përmbushjen e objektivave të Qeverisë për fushën e inovacionit dhe ndërmarrësisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Detyrat dhe Përgjegjësitë e AIPNK për Fondin</p> <p>1. AIPNK, përveç detyrave dhe përgjegjësiave të përcaktuara me Ligjin për Investime të Qëndrueshme, kryen edhe detyra të tjera të përcaktuara me këtë ligj si:</p> <p>1.1. Sigurimin dhe menaxhimin e burimeve financiare për Fondin;</p> <p>1.2. Transparencë dhe llogaridhënie gjatë ndarjes së fondeve, zbatimit dhe monitorimit të burimeve financiare të Fondit;</p> <p>1.3. Zbaton programe dhe projekte për skemat e përkrahjes për individë, ndërmarrje dhe subjektet e tjera të angazhuara në veprimtaritë e inovacionit dhe ndërmarrësisë;</p>	<p>okviru budžeta AIPPK, u skladu sa pravilima upravljanja javnim finansijama.</p> <p>2. Fond ima za cilj da podrži, podstakne i promovise inovativne aktivnosti za razvoj novih ili poboljšanih proizvoda, usluga i procesa, kako bi se ispunili ciljevi Vlade u oblasti inovacija i preduzetništva.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Dužnosti i odgovornosti AIPPK-a prema Fondu</p> <p>1. AIPPK, pored dužnosti i odgovornosti definisanih Zakonom o održivim investicijama, obavlja i druge dužnosti definisane ovim zakonom, kao što su:</p> <p>1.1. Obezbeđivanje i upravljanje finansijskim sredstvima za Fond.</p> <p>1.2. Transparentnost i odgovornost tokom raspodele sredstava, sprovođenja i praćenja finansijskih resursa Fonda.</p> <p>1.3. Sprovodi programe i projekte za šeme podrške pojedincima, preduzećima i drugim subjektima koji se bave inovacijama i preduzetničkim aktivnostima.</p>	<p>sub-program within the budget of AISEK, in accordance with the rules on public financial management.</p> <p>2. The Fund shall aim to support, encourage and promote innovative activities for the development of new or improved products, services and processes, in order to fulfill the Government's objectives in the area of innovation and entrepreneurship.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Duties and responsibilities of AISEK for the Fund</p> <p>1. In addition to the duties and responsibilities defined by the Law on Sustainable Investments, AISEK shall also perform other duties defined by this Law, such as:</p> <p>1.1. Obtaining and managing financial resources for the Fund.</p> <p>1.2. Ensuring transparency and accountability in the allocation, implementation and monitoring of the financial resources of the Fund.</p> <p>1.3. Implementing programs and projects for support schemes for individuals, enterprises and other entities engaged in innovation and entrepreneurship activities.</p>
---	---	---

<p>1.4. Kontribuon në inicimin e projekteve bashkë-financuese për mbështetjen e aktiviteteve inovative nëpërmjet organizatave, institucioneve financiare dhe investitorëve;</p> <p>1.5. Zbaton politika publike për nxitjen e investimeve private, përfshirë kontributet nga investitorët privat veçanërisht në sektorët që kanë potencial për zhvillim, në përputhje me politikat kombëtare dhe sektoriale të inovacionit dhe ndërmarrësisë;</p> <p>1.6. Nxit dhe kontribuon në forcimin e bashkëpunimit në mes të të gjithë akterëve kyç të ekosistemit të inovacionit;</p> <p>1.7. Në bashkëpunim me Departamentet hartuese të politikave publike menaxhon dhe përditëson regjistrin për aktivitetet inovative në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.8. Alokon buxhet për realizimin e projekteve me bashkë-financim me individë, ndërmarrje, dhe subjekte tjera që merren me aktivitete të inovacionit;</p> <p>1.9. Promovimi dhe nxitja e bashkëpunimit me institucione ndërkombëtare dhe financiare vendore, si dhe entiteteve të tjera publike dhe private, për financimin e aktiviteteve inovative;</p>	<p>1.4. Doprinosi pokretanju projekata sufinansiranja za podršku inovativnim aktivnostima putem organizacija, finansijskih institucija i investitora;</p> <p>1.5. Sprovodi javne politike za podsticanje privatnih investicija, uključujući doprinose privatnih investitora, posebno u sektorima koji imaju potencijal za razvoj, u skladu sa nacionalnim i sektorskim politikama inovacija i preduzetništva.</p> <p>1.6. Promoviše i doprinosi jačanju saradnje između svih ključnih aktera inovacionog ekosistema.</p> <p>1.7. U saradnji sa odeljenjima koja izrađuju javne politike, upravlja i ažurira registar inovativnih aktivnosti u Republici Kosovo.</p> <p>1.8. Dodeljuje budžet za realizaciju projekata uz sufinansiranje sa pojedincima, preduzećima i drugim subjektima koji se bave inovativnim aktivnostima.</p> <p>1.9. Promovisanje i podsticanje saradnje sa međunarodnim i lokalnim finansijskim institucijama, kao i drugim javnim i privatnim subjektima, radi finansiranja inovativnih aktivnosti.</p>	<p>1.4. Contributing to initiating co-financing projects to support innovative activities through organizations, financial institutions and investors;</p> <p>1.5. Implementing public policies to stimulate private investments, including contributions from private investors, particularly in sectors with development potential, in line with national and sectoral innovation and entrepreneurship policies.</p> <p>1.6. Promoting and contributing to strengthened cooperation among all key stakeholders of the innovation ecosystem.</p> <p>1.7. Managing and updating the registry of innovative activities in Kosovo in cooperation with the public policy departments.</p> <p>1.8. Allocating budgets for co-funded projects with individuals, enterprises, and other entities engaged in innovation activities.</p> <p>1.9. Promoting and fostering cooperation with international and domestic financial institutions, as well as other public and private entities, for financing innovative activities.</p>
---	---	---

<p>1.10. Përshtatja e aktiviteteve me strategjitë kombëtare dhe sektoriale të inovacionit, programet e zhvillimit dhe marrëveshjet ndërkombëtare të ratifikuara;</p> <p>1.11. Angazhon përfaqësues nga shoqatat profesionale dhe akademitë për bashkëmenaxhimin të skemave të granteve të Fondit;</p> <p>1.12. Në bashkëpunim me Departamentet politik-bërës mbikëqyrë investimet private të dedikuara për përkrahjen e veprimtarive të inovacionit dhe ndërmarrësisë;</p> <p>1.13. Vlerësimi dhe monitorimi i përparimit dhe zhvillimit të projekteve inovative të financuara nga Fondi;</p> <p>1.14. Përgatitjen e raportit vjetor për aktivitetet e mbështetura nga Fondi si dhe të dhënave nga regjistri të cilat i dorëzon në Agjencinë e Statistikave të Kosovës deri më 31 mars të vitit pasardhës;</p> <p>1.15. Raportet për aktivitetet e Fondit publikohen në web faqe të AIPNK pas shqyrtimit nga KKIN.</p>	<p>1.10. Uskëllovanje aktivnosti sa nacionalnim i sektorskim inovacionim strategijama, razvojnim programima i ratifikovanim međunarodnim sporazumima.</p> <p>1.11. Angažuje predstavnike strukovnih udruženja i akademija da zajedno upravljaju grant šemama Fonda.</p> <p>1.12. U saradnji sa odeljenjima za kreiranje politika, nadgleda privatne investicije namenjene podržavanju inovacija i preduzetničkih aktivnosti.</p> <p>1.13. Evaluacija i praćenje napretka i razvoja inovativnih projekata koje finansira Fond.</p> <p>1.14. Priprema godišnjeg izveštaja o aktivnostima koje podržava Fond, kao i podataka iz registra koji se dostavljaju Agenciji za statistiku Kosova do 31. marta naredne godine.</p> <p>1.15. Izveštaji o aktivnostima Fonda objavljuju se na veb stranici AIPPK nakon što ih pregleda NSIP.</p>	<p>1.10. Aligning activities with national and sectoral innovation strategies, development programs, and ratified international agreements.</p> <p>1.11. Engaging representatives from professional associations and academia for co-management of the Fund's grant schemes.</p> <p>1.12. Overseeing, in cooperation with policy-making departments, private investments dedicated to supporting innovation and entrepreneurship activities.</p> <p>1.13. Evaluating and monitoring the progress and development of innovative projects funded by the Fund.</p> <p>1.14. Preparing the annual report on activities supported by the Fund, as well as data from the registry, to be submitted to the Kosovo Agency of Statistics by 31 March of the following year.</p> <p>1.15. Publishing reports on the Fund's activities on the AISEK website after review by NIEC.</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 10 Subjektet përfituese nga Fondi</p>	<p align="center">Član 10 Korisnici sredstava Fonda</p>	<p align="center">Article 10 Beneficiaries of the Fund</p>
<p>1. AIPNK, në përputhje me dispozitat e këtij ligji ofron shërbime mbështetëse dhe alokon burime financiare për subjektet përfituese si në vijim:</p> <p>1.1. Ofrimin e mbështetjes për projektet dhe aktivitetet inovative të NMVM-ve;</p> <p>1.2. Ofrimi i shërbimeve dhe kapitalit fillestar për mbështetjen e krijimit dhe rritjes së ndërmarrjeve Start-Up dhe Scale – up dhe ndërmarrjeve potenciale spin - off ;</p> <p>1.3. Mbështetjen e individëve që aplikojnë aktivitete dhe projekte inovative;</p> <p>1.4. Subjektet e tjera të angazhuara në aktivitete dhe projekte inovative;</p> <p>1.5. Projektet që realizohen përmes skemave të bashkëfinancimit ndërmjet përfituesit dhe Fondit të Inovacionit.</p> <p>2. Në zbatimin e këtij ligji, institucionet kompetente promovojnë gjithëpërfshirjen dhe mundësitë e barabarta në qasjen në instrumentet mbështetëse të Fondit, duke nxitur pjesëmarrjen e:</p>	<p>1. AIPPK, u skladu sa odredbama ovog zakona, pruža usluge podrške i dodeljuje finansijska sredstva sledećim korisnicima:</p> <p>1.1. Pružanje podrške inovativnim projektima i aktivnostima mikro, malih i srednjih preduzeća;</p> <p>1.2. Pružanje usluga i početnog kapitala za podršku kreiranju i rastu startup i skal-ap preduzeća i potencijalnih spin-of preduzeća;</p> <p>1.3. Podrška pojedincima koji sprovode inovativne aktivnosti i projekte;</p> <p>1.4. Drugi subjekt koji se bave inovativnim aktivnostima i projektima;</p> <p>1.5. Projekti realizovani kroz šeme sufinansiranja između korisnika i Fonda za inovacije.</p> <p>2. U sprovođenju ovog zakona, nadležne institucije će promovisati inkluzivnost i jednake mogućnosti u pristupu instrumentima podrške Fonda, podstičući učešće:</p>	<p>1. In accordance with the provisions of this Law, AISEK shall provide support services and allocate financial resources to beneficiary entities as follows:</p> <p>1.1. Providing support for projects and innovative activities of MSMEs;</p> <p>1.2. Providing services and initial capital to support the creation and growth of start-up and scale-up enterprises, as well as potential spin-off enterprises;</p> <p>1.3. Supporting individuals implementing innovative activities and projects;</p> <p>1.4. Supporting other entities engaged in innovative activities and projects;</p> <p>1.5. Projects implemented through co-funding schemes between the beneficiary and the Innovation Fund.</p> <p>2. In the implementation of this Law, the competent institutions shall promote inclusiveness and equal opportunities in access to the Fund's support instruments, by encouraging the participation of:</p>

<p>2.1. Ndërmarrjet dhe iniciativat e udhëhequra nga gratë;</p> <p>2.2. Ndërmarrjet dhe iniciativat e udhëhequra nga të rinjtë nën moshën 35 vjeç;</p> <p>2.3. Personat me aftësi të kufizuara;</p> <p>2.4. Grupe të tjera të marginalizuara ose të nën përfaqësuara në aktivitetet ekonomike.</p>	<p>2.1. Preduzeća i inicijative koje vode žene;</p> <p>2.2. Preduzeća i inicijative koje vode mladi ljudi mlađi od 35 godina;</p> <p>2.3. Osobe sa posebnim potrebama;</p> <p>2.4. Druge marginalizovane ili nedovoljno zastupljene grupe u ekonomskim aktivnostima.</p>	<p>2.1. Enterprises and initiatives led by women;</p> <p>2.2. Enterprises and initiatives led by youth under 35 years of age;</p> <p>2.3. Persons with disabilities;</p> <p>2.4. Other marginalized or underrepresented groups in economic activities.</p>
<p>KPITULLI III MEKANIZMAT E FINANCIMIT</p>	<p>POGLAVLJE III FINANSIJSKI MEHANIZMI</p>	<p>CHAPTER III FINANCING MECHANISMS</p>
<p>Neni 11 Instrumentet për mbështetjen e ideve dhe projekteve inovative për individët, ndërmarrjet, organizatat dhe subjektet e angazhuara në veprimtari inovative.</p>	<p>Član 11 Instrumenti za podršku inovativnim idejama i projektima za pojedince, preduzeća, organizacije i subjekte koji se bave inovativnim aktivnostima.</p>	<p>Article 11 Instruments for supporting innovative ideas and projects for individuals, enterprises, organizations and entities engaged in innovative activities.</p>
<p>1. AIPNK, do të alokojë burime financiare për të ofruar mbështetje për inovacion dhe ndërmarrësi nëpërmjet të këtyre instrumenteve:</p> <p>1.1. Granteve me bashkëfinancim për zhvillimin e projekteve inovative;</p> <p>1.2. Subvencioneve për zhvillimin dhe zbatimin e projekteve inovative;</p>	<p>1. AIPPK će dodeliti finansijska sredstva za podršku inovacijama i preduzetništvu putem ovih instrumenata:</p> <p>1.1. Grantovi sa sufinansiranjem za razvoj inovativnih projekata;</p> <p>1.2. Subvencije za razvoj i realizaciju inovativnih projekata;</p>	<p>1. AISEK shall allocate financial resources to support innovation and entrepreneurship through the following instruments:</p> <p>1.1. Co-funded grants for the development of innovative projects;</p> <p>1.2. Subsidies for the development and implementation of innovative projects;</p>

<p>1.3. Grante bashkë-financuese për transferimin e njohurive dhe teknologjisë;</p> <p>1.4. Grante me bashkëfinancim për mbështetjen e projekteve inovative për subjektet që kanë mision inovacionin dhe teknologjinë.;</p> <p>1.5. Grante për vlerësimin e pjekurisë së teknologjisë gjatë fazave të zhvillimit sipas sistemit TRL, që nga ideja fillestare deri tek komercializimi dhe aplikimi praktik në treg;</p> <p>1.6. Grante bashkë-financuese për mbështetjen e patentave dhe certifikimin e produkteve ose shërbimeve të njohura si inovacion për tregun vendor, rajonal dhe ndërkombëtar;</p> <p>1.7. Garanci kreditore në bashkëpunim me FKGK për mbështetjen e inovacioneve;</p> <p>1.8. Programe për investime në promovimin e inovacionit në nivel rajonal dhe ndërkombëtar;</p> <p>1.9. Programe për sigurimin e ekspertizës së nevojshme R&D, trajnime, konsulenca dhe ekspertizë të profilizuar për ngritjen e kapaciteteve në zhvillimin e inovacionit për të gjitha subjektet që kanë të drejtë të përfitojnë nga Fondi, sipas nenit 10 të këtij Ligji;</p> <p>1.10. Projekte për investime në adaptimin e hapësirave, sigurimin e laboratorëve, lëndës së</p>	<p>1.3. Grantovi sa sufinansiranjem za transfer znanja i tehnologije;</p> <p>1.4. Grantovi sa sufinansiranjem za podršku inovativnim projektima za subjekte koji imaju misiju u inovacijama i tehnologiji.</p> <p>1.5. Grantovi za procenu zrelosti tehnologije tokom faza razvoja prema TRL sistemu, od početne ideje do komercijalizacije i praktične primene na tržištu.</p> <p>1.6. Grantovi sa sufinansiranjem za podršku patentima i sertifikaciji proizvoda ili usluga prepoznatih kao inovativnih za lokalno, regionalno i međunarodno tržište.</p> <p>1.7. Kreditna garancija u saradnji sa KFKJ za podršku inovacijama.</p> <p>1.8. Investicioni programi u promociji inovacija na regionalnom i međunarodnom nivou;</p> <p>1.9. Programi za obezbeđivanje neophodne stručnosti u oblasti istraživanja i razvoja, obuke, konsultacija i profilisane stručnosti za izgradnju kapaciteta u razvoju inovacija, za sve subjekte koji imaju pravo na korišćenje sredstava Fonda, u skladu sa članom 10. ovog zakona.</p> <p>1.10. Investicioni projekti u adaptaciji prostora, obezbeđivanju laboratorija, sirovina, tehnološke</p>	<p>1.3. Co-funded grants for knowledge and technology transfer;</p> <p>1.4. Co-funded grants for supporting innovative projects of entities whose mission is innovation and technology.</p> <p>1.5. Grants for assessing technology readiness during development phases according to the TRL system, from the initial idea to commercialization and market application.</p> <p>1.6. Co-funded grants for supporting patents and certification of products or services recognized as innovations for local, regional, and international markets.</p> <p>1.7. Credit guarantee in cooperation with the KCGF for the support of innovations.</p> <p>1.8. Investment programs promoting innovation at the regional and international levels;</p> <p>1.9. Programs providing necessary R&D expertise, training, consulting, and specialized knowledge to build innovation capacities for all entities eligible to benefit from the Fund under Article 10 of this Law.</p> <p>1.10. Investment projects for adapting facilities, providing laboratories, raw materials,</p>
---	--	---

<p>parë, pajisjeve teknologjike si dhe pajisjeve të tjera të nevojshme për zhvillimin e inovacionit për subjektet e infrastrukturës së inovacionit, në përputhje me legjislacionin për pronën publike dhe partneritetin publiko-privat;</p> <p>1.11. Projekte për investime me bashkë-financim me nivelin lokal për përkrahjen e projekteve inovative dhe teknologjike.;</p> <p>1.12. Projekte me bashkëfinancim me institucionet qendrore dhe lokale për digjitalizim të shërbimeve.</p> <p>2. Kriteret e përzgjedhjes, procedurat e aplikimit, vlerësimet, monitorimit dhe raportimit, si dhe mënyra e mbështetjes për të gjitha subjektet që aplikojnë ide dhe projekte inovative sipas nenit 10, rregullohen me akt nënligjor të nxjerr nga Ministria përkatëse.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Masat për arritjen e objektivave</p> <p>1. Në fillim të çdo viti, AIPNK në konsultim të drejtpërdrejt me KKIN, dhe akterët kyç të ekosistemit të Inovacionit do të përgatisë Programe për Mbështetje për Inovacionin dhe Ndërmarrësinë, me qëllim të arritjes së objektivave nëpërmjet të masave të përcaktuara si në vijim:</p>	<p>opreme i druge opreme neophodne za razvoj inovacija za subjekte inovacione infrastrukture, u skladu sa zakonskim propisima o javnoj svojini i javno-privatnom partnerstvu.</p> <p>1.11. Investicioni projekti sa sufinansiranjem na lokalnom nivou za podršku inovativnim i tehnološkim projektima.</p> <p>1.12. Sufinansirani projekti sa centralnim i lokalnim institucijama za digitalizaciju usluga.</p> <p>2. Kriterijumi za izbor, postupci prijavljivanja, evaluacije, praćenja i izveštavanja, kao i način podrške svim subjektima koji primenjuju inovativne ideje i projekte iz člana 10, regulisani su podzakonskim aktom koji je izdalo nadležno ministarstvo.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Mere za postizanje ciljeva</p> <p>1. Na početku svake godine, AIPPK će, u direktnoj konsultaciji sa NSIP i ključnim zainteresovanim stranama inovacionog ekosistema, pripremiti Programe podrške za inovacije i preduzetništvo, sa ciljem postizanja ciljeva kroz sledeće mere:</p>	<p>technological equipment, and other necessary resources for innovation development for entities within the innovation infrastructure in accordance with the legislation on public property and public-private partnership.</p> <p>1.11. Co-funded projects at the local levels to support innovative and technological projects.</p> <p>1.12. Co-funded projects with central and local institutions for digitalization of services.</p> <p>2. The selection criteria, application, evaluation, monitoring and reporting procedures, as well as the manner of support for all entities applying with innovative ideas and projects pursuant to Article 10, shall be regulated by a bylaw issued by the respective Ministry of Innovation.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Measures to achieve the objectives</p> <p>1. At the beginning of each year, AISEK shall, in direct consultation with NIEC and key stakeholders of the innovation ecosystem, prepare Innovation and Entrepreneurship Support Programs to achieve the objectives through the following measures:</p>
--	--	--

<p>1.1. Krijimin e vendeve të reja të punës dhe vetëpunësim;</p> <p>1.2. Rritjen e konkurrueshmërisë dhe zgjerimin e potencialit eksportues;</p> <p>1.3. Promovimin e investimeve në inovacion dhe ndërmarrësi;</p> <p>1.4. Investime në infrastrukturën e nevojshme për Hulumtim, Zhvillim dhe Inovacion;</p> <p>1.5. Përmirësimin e shërbimeve, qasjen në të dhëna dhe ofrimin e këshillimit për ndërmarrjet;</p> <p>1.6. Fuqizimin e kualifikimeve profesionale dhe aftësive ndërmarrëse;</p> <p>1.7. Mbështetjen e ndërmarrjeve në adoptimin dhe zbatimin e standardeve të cilësisë;</p> <p>1.8. Rritjen e numrit të objekteve të pronësisë intelektuale: markat tregtare, patentat, certifikimet;</p> <p>1.9. Ofrimin e trajnimeve profesionale për sektorë të caktuar, duke nxitur transformimin digjital dhe zhvillimin e aftësive ndërmarrëse.</p>	<p>1.1. Stvaranje novih radnih mesta i samozapošljavanje.</p> <p>1.2. Povećanje konkurentnosti i proširenje izvoznog potencijala.</p> <p>1.3. Promovisanje investicija u inovacije i preduzetništvo.</p> <p>1.4. Investicije u neophodnu infrastrukturu za istraživanje, razvoj i inovacije.</p> <p>1.5. Poboljšanje usluga, pristupa podacima i pružanje saveta preduzećima.</p> <p>1.6. Jačanje stručnih kvalifikacija i preduzetničkih veština.</p> <p>1.7. Podrška preduzećima u usvajanju i implementaciji standarda kvaliteta.</p> <p>1.8. Povećanje broja objekata intelektualne svojine: zaštitni znakovi, patentni, sertifikati.</p> <p>1.9. Obezbeđivanje stručne obuke za određene sektore, promocija digitalne transformacije i razvoj preduzetničkih veština.</p>	<p>1.1. Generation of new jobs and promotion of self-employment.</p> <p>1.2. Increasing competitiveness and expanding export potential;</p> <p>1.3. Promoting investments in innovation and entrepreneurship;</p> <p>1.4. Investments in the necessary infrastructure for Research, Development and Innovation;</p> <p>1.5. Improving services, access to data, and providing advisory support to enterprises;</p> <p>1.6. Strengthening professional qualifications and entrepreneurial skills;</p> <p>1.7. Supporting enterprises in adopting and implementing quality standards;</p> <p>1.8. Increasing the number of intellectual property assets, including trademarks, patents and certifications.</p> <p>1.9. Providing professional training for specific sectors, encouraging digital transformation and the development of entrepreneurial skills.</p> <p style="text-align: right;">Article 13</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 13 Sektorët me Prioritet për Mbështetje të Ideve dhe Projekteve Inovative</p> <p>1. Ministria, përcakton skemat e mbështetjes së inovacionit që do të zbatohet Fondi, duke siguruar rishikimin e rregullt dhe përshtatjen e tyre me nevojat dhe prioritetet e zhvillimit ekonomik, social dhe mjedisor në nivel kombëtar.</p> <p>2. Ministria, bazuar në raportet që dalin nga hulumtimet, përcakton dhe përditëson periodikisht sektorët prioritarë për mbështetjen e inovacionit dhe ndërmarrësisë, duke siguruar përafrimin me prioritetet e zhvillimit të qëndrueshëm, ekonomisë qarkore dhe tranzicionit të dyfishtë, të gjelbër dhe digjital.</p> <p>3. Mbështetja e inovacionit do t'i japë prioritet aktiviteteve ndërmarrëse në përputhje me programet dhe strategjitë kombëtare e sektoriale, duke u fokusuar në sektorët që nxisin inovacionin, konkurrueshmërinë dhe përmirësimin e sistemit kombëtar të inovacionit.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Prioritetni sektori za podršku idejama i inovativnim projektima</p> <p>1. Ministarstvo određuje šeme podrške inovacijama koje će Fond sprovoditi, obezbeđujući njihovo redovno preispitivanje i prilagođavanje potrebama i prioritetima ekonomskog, socijalnog i ekološkog razvoja na nacionalnom nivou.</p> <p>2. Ministarstvo, na osnovu izveštaja koji proizilaze iz istraživanja, određuje i periodično ažurira prioritetne sektore za podršku inovacijama i preduzetništvu, obezbeđujući usklađenost sa prioritetima održivog razvoja, cirkularne ekonomije i dualne, zelene i digitalne tranzicije.</p> <p>3. Podrška inovacijama će dati prioritet preduzetničkim aktivnostima u skladu sa nacionalnim i sektorskim programima i strategijama, fokusirajući se na sektore koji podstiču inovacije, konkurentnost i unapređenje nacionalnog inovacionog sistema.</p>	<p style="text-align: center;">Priority sectors for supporting innovative ideas and projects</p> <p>1. The Ministry shall define the innovation support schemes to be implemented by the Fund, ensuring their regular review and adaptation to the needs and priorities of economic, social, and environmental development at the national level.</p> <p>2. The Ministry shall, based on reports resulting from research, determine and periodically update priority sectors for the support of innovation and entrepreneurship, ensuring alignment with the priorities of sustainable development, the circular economy, and the dual, green and digital transition.</p> <p>3. Innovation support shall prioritize entrepreneurial activities in line with national and sectoral programs and strategies, focusing on sectors that stimulate innovation, competitiveness and the improvement of the national innovation system.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Burimet e Financimit</p> <p>1. Ministria, siguron burime financiare për financimin dhe bashkëfinancimin e aktiviteteve të</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Izvori finansiranja</p> <p>1. Ministarstvo će obezbediti finansijska sredstva za finansiranje i sufinansiranje inovacionih i</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Funding sources</p> <p>1. The Ministry shall provide financial resources for the funding and co-funding of innovation and</p>

<p>inovacionit dhe ndërmarrësisë nga burimet e mëposhtme, në pajtim me rregullat e menaxhimit të financave publike:</p> <p>1.1 Buxheti i Republikës së Kosovës.</p> <p>1.2. Organizatave financiare ndërkombëtare.</p> <p>1.3. Organizatave ndërkombëtare të zhvillimit dhe donatorëve.</p>	<p>preduzetničkih aktivnosti iz sledećih izvora, u skladu sa pravilima upravljanja javnim finansijama:</p> <p>1.1. Budžet Republike Kosova.</p> <p>1.2. Međunarodne finansijske institucije.</p> <p>1.3. Međunarodne razvojne organizacije i donatori.</p>	<p>entrepreneurship activities from the following sources, in accordance with the public finance management:</p> <p>1.1. The budget of the Republic of Kosovo.</p> <p>1.2. International financial organizations.</p> <p>1.3. International development organizations and donors.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Menaxhimi i Burimeve financiare të Fondit</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Upravljanje finansijskim resursima Fonda</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Management of the Fund's financial resources</p>
<p>1. Ministria dhe akterët kyç të ekosistemit të inovacionit do të zhvillojnë programe dhe projekte për sigurimin e financave nga buxheti i shtetit dhe donatorë të jashtëm nga organizata të ndryshme. Ata gjithashtu do të vendosin udhëzime të qarta dhe transparente për ndarjen dhe përdorimin e burimeve financiare.</p> <p>2. Fondi, do të veprojë në përputhje me parimet e objektivitetit, përgjegjshmërisë dhe transparencës në menaxhimin e tij financiar dhe proceset e vendimmarrjes.</p> <p>3. Fondi do të ndahet për qëllimet e mëposhtme:</p>	<p>1. Ministarstvo i ključni akteri inovacionog ekosistema razvije programe i projekte kako bi obezbedili finansiranje iz državnog budžeta i spoljnih donatora iz različitih organizacija. Takođe će uspostaviti jasne i transparentne smernice za raspodelu i korišćenje finansijskih sredstava.</p> <p>2. Fond će poslovati u skladu sa principima objektivnosti, odgovornosti i transparentnosti u svom finansijskom upravljanju i procesima donošenja odluka.</p> <p>3. Fond će biti raspoređen za sledeće svrhe:</p>	<p>1. The Ministry and key stakeholders of the innovation ecosystem shall develop programs and projects to obtain financing from the state budget and external donors from various organizations. They shall also establish clear and transparent guidelines for the allocation and use of financial resources.</p> <p>2. The Fund shall operate in accordance with the principles of objectivity, accountability and transparency in its financial management and decision-making processes.</p> <p>3. The Fund shall primarily be allocated for the following purposes:</p>

<p>3.1. Investime në ndërmarrjet e sapoformuara Start-Up, Spin off dhe Scale-Up, të cilat aplikojnë projekte inovative.</p> <p>3.2. Investime për NVM-të, të cilat aplikojnë projekte inovative.</p> <p>3.3. Investime për Individët të caktuar që aplikojnë ide e projekte inovative.</p> <p>3.4. Investime në ngritje të kapaciteteve njerëzore, që kanë ndikim në inovacion.</p> <p>3.5. Kostot operative dhe administrative të nevojshme për funksionimin efikas të Fondit.</p> <p>3.6. Qëllime të tjera inovative.</p> <p>4. Fondi mund të marrë pjesë gjithashtu në bashkëfinancimin e programeve, projekteve dhe aktiviteteve të tjera të inovacionit dhe ndërmarrësisë.</p> <p>5. Fondi, programet e financimit mund t'i alokoj në përputhshmëri edhe me objektivat e përcaktuara me marrëveshjet ndërkombëtare të ratifikuara nga Republika e Kosovës, që kanë të bëjnë me inovacionin dhe ndërmarrësinë.</p>	<p>3.1. Investicije u novoformirana startup, spin-of i skejl-ap preduzeća, koja primenjuju inovativne projekte.</p> <p>3.2. Investicije za mala i srednja preduzeća, koja primenjuju inovativne projekte.</p> <p>3.3. Investicije za određene pojedince koji primenjuju inovativne ideje i projekte.</p> <p>3.4. Investicije u izgradnju ljudskih kapaciteta, koje utiču na inovacije.</p> <p>3.5. Operativni i administrativni troškovi neophodni za efikasno funkcionisanje Fonda.</p> <p>3.6. Drugi inovativni ciljevi.</p> <p>4. Fond može učestvovati i u sufinansiranju drugih programa, projekata i aktivnosti u oblasti inovacija i preduzetništva.</p> <p>5. Fond može da raspodeli sredstva za programe finansiranja u skladu sa ciljevima utvrđenim u međunarodnim sporazumima koje je ratifikovala Republika Kosovo, a koji se odnose na inovacije i preduzetništvo.</p>	<p>3.1. Investments in newly established start-up, spin-off, and scale-up enterprises implementing innovative projects;</p> <p>3.2. Investments in SMEs implementing innovative projects;</p> <p>3.3. Investments in individuals applying innovative ideas and projects;</p> <p>3.4. Investments in building human capacities, which have an impact on innovation;</p> <p>3.5. Operational and administrative costs necessary for the efficient functioning of the Fund;</p> <p>3.6. Other innovative goals.</p> <p>4. The Fund may also participate in the co-funding of programs, projects, and other activities in the area of innovation and entrepreneurship.</p> <p>5. The Fund's financing programs may also be allocated in accordance with the objectives set out in international agreements ratified by the Republic of Kosovo, which relate to innovation and entrepreneurship.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 16 Planifikimi dhe Mbikëqyrja e Aktiviteteve të Fondit</p>	<p align="center">Član 16 Planiranje i nadzor aktivnosti Fonda</p>	<p align="center">Article 16 Planning and oversight of Fund activities</p>
<p>1. AIPNK nëpërmjet Fondit dhe në bashkëpunim me Departamentet përkatëse për inovacion, ndërmarrësi dhe industri duhet të planifikoj, krijoj dhe mbikëqyr:</p> <p>1.1. Programin vjetor dhe afatmesëm të punës që mbulon një periudhë tre (3) vjeçare.</p> <p>1.2. Krijojë një plan financiar, përfshirë pasqyrat financiare, llogaritë periodike dhe vjetore.</p> <p>1.3. Mbikëqyrë implementimin e programeve dhe të mbikëqyrë përdorimin efikas dhe transparent të fondeve nga përfituesit.</p> <p>1.4. Raportin e auditimit.</p> <p>1.5. Marrë vendime dhe ndërmarrë aktivitete tjera të përcaktuara me Ligjin për Investime të Qëndrueshme për AIPNK.</p> <p>2. Të gjitha planifikimet, programet dhe raportet e Fondit, duhet të dorëzohen tek Ministri i Ministrisë përkatëse.</p> <p>3. Drejtori i AIPNK, do të dorëzojë një raport të implementimit të planit vjetor të punës Ministrit.</p>	<p>1. AIPPK, preko Fonda i u saradnji sa relevantnim odeljenjima za inovacije, preduzetništvo i industriju, mora da planira, kreira i nadgleda:</p> <p>1.1. Godišnji i srednjoročni program rada koji obuhvata period od tri (3) godine.</p> <p>1.2. Napravite finansijski plan, uključujući finansijske izveštaje, periodične i godišnje račune.</p> <p>1.3. Nadgledati sprovođenje programa i nadgledati efikasno i transparentno korišćenje sredstava od strane korisnika.</p> <p>1.4. Izveštaj o reviziji.</p> <p>1.5. Donositi odluke i preduzimati druge aktivnosti navedene u Zakonu o održivim investicijama za AIPPK.</p> <p>2. Svi planovi, programi i izveštaji Fonda moraju se dostaviti ministru nadležnog ministarstva.</p> <p>3. Direktor AIPPK-a će podneti izveštaj o sprovođenju godišnjeg plana rada ministru.</p>	<p>1. Through the Fund and in cooperation with the relevant departments for innovation, entrepreneurship and industry, AISEK shall plan, establish, and oversee:</p> <p>1.1. The annual and medium-term work program covering a period of three (3) years;</p> <p>1.2. A financial plan, including financial statements, periodic and annual accounts;</p> <p>1.3. The implementation of programs and the efficient and transparent use of funds by beneficiaries;</p> <p>1.4. The audit report;</p> <p>1.5. Make decisions and undertake other activities defined by the Law on Sustainable Investments for AISEK.</p> <p>2. All plans, programs and reports of the Fund shall be submitted to the Minister of the respective Ministry.</p> <p>3. The Director of AISEK shall submit a report on the implementation of the annual work plan to the Minister.</p>

<p>4. AIPNK dhe Fondi duhet të bashkëpunojnë ngushtë me KKIN, Departamentet që hartojnë politika në Ministrinë përkatëse për të hartuar ndikimin e skemave përkrahëse të zbatuara nga Fondi, në aspektin e zhvillimit ekonomik, shoqëror dhe mjedisor, çdo tri vjet, pas realizimit të programeve mbështetëse.</p>	<p>4. AIPPK i Fondi treba da tesno sarađuju sa NSIP-om, departmanima koji izrađuju politike u nadležnim ministarstvima, kako bi se svake tri godine, nakon sprovođenja programa podrške, izradio nacrt uticaja programa podrške koje sprovodi Fond, u pogledu ekonomskog, socijalnog i ekološkog razvoja.</p>	<p>4. AISEK and the Fund shall work closely with NIEC and the policy departments of the relevant Ministries to assess the impact of the support schemes implemented by the Fund on economic, social and environmental development every three years, following the completion of support programs.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Përputhshmëria me Ndhimën Shtetërore</p> <p>1. Mbështetja financiare e alokuar sipas këtij ligji për veprimtaritë e inovacionit përbën ndihmë shtetërore. Si e tillë, ajo do të jetë subjekt ndaj dispozitave dhe procedurave të përcaktuara sipas Ligjit të Ndhimës Shtetërore në fuqi, duke siguruar përputhshmërinë me kërkesat e kategorizimit në pajtueshmëri me Ligjet dhe Rregulloret përkatëse.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Kompatibilnost državne pomoći</p> <p>1. Finansijska podrška dodeljena prema ovom zakonu za inovativne aktivnosti predstavlja državnu pomoć. Kao takva, biće predmet odredbi i procedura utvrđenih važećim Zakonom o državnoj pomoći, obezbeđujući usklađenost sa zahtevima za kategorizaciju u skladu sa relevantnim zakonima i propisima.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Compliance with state aid</p> <p>1. The financial support allocated under this Law for innovation activities shall constitute state aid. As such, it shall be subject to the provisions and procedures outlined in the applicable Law on State Aid, ensuring compliance with classification requirements in accordance with the relevant laws and regulations.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Parimet e përgjithshme për sigurimin e mbështetjes financiare</p> <p>1. Sigurimi i mbështetjes financiare për individët, ndërmarrjet, organizatat dhe subjektet e tjera të angazhuara në veprimtari inovative do të rregullohet nga parimet e mëposhtme:</p> <p>1.1. Thirrjet publike për financimin e inovacionit do të jenë të hapura, transparente dhe të</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Opšti principi za pružanje finansijske podrške</p> <p>1. Pružanje finansijske podrške pojedincima, preduzećima, organizacijama i drugim subjektima koji se bave inovativnim aktivnostima biće regulisano sledećim principima:</p> <p>1.1. Javni pozivi za finansiranje inovacija biće otvoreni, transparentni i dostupni svim</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 General principles for ensuring financial support</p> <p>1. The provision of financial support to individuals, enterprises, organizations and other entities engaged in innovation activities shall be governed by the following principles:</p> <p>1.1. Public calls for innovation funding shall be open, transparent and accessible to all eligible</p>

<p>aksesueshme për të gjithë aplikantët e kualifikuar në kushte të barabarta, në përputhje me parimin e ligjshmërisë, transparencës, trajtimit të barabartë dhe mos diskriminimit;</p> <p>1.2. Procesi i vlerësimit do të kryhet në përputhje me legjislacionin në fuqi, aktet nënligjore, kritere objektive, të bazuara në merita, duke garantuar besim dhe integritet;</p> <p>1.3. Përfituesit duhet të dorëzojnë raporte të rregullta të progresit dhe arsyetime financiare për përdorimin e fondeve, në përputhje me rregullat e menaxhimit të financave publike dhe kërkesat e monitorimit dhe raportimit;</p> <p>1.4. Ekosistemi i inovacionit do të përfshihet aktivisht në hartimin e instrumenteve të mbështetjes financiare për të rritur legjitimitetin dhe rëndësinë, duke promovuar bashkëpunimin ndër-institucional dhe partneritetin ndërmjet sektorit publik, privat dhe akademisë;</p> <p>1.5. Bashkëpunimi me organet e pavarura mbikëqyrëse dhe zbatimi i mekanizmave të auditimit do të jetë i detyrueshëm për të siguruar përputhshmërinë dhe performancën;</p> <p>1.6. Aplikantët, do të kenë të drejtën e ankesës ndaj vendimeve të komisioneve vlerësuese në përputhje me aktet nënligjore për subvencione</p>	<p>kualifikovanim podnosiocima zahteva pod jednakim uslovima, u skladu sa principom zakonitosti, transparentnosti, jednakog tretmana i nediskriminacije;</p> <p>1.2. Proces evaluacije će se sprovoditi u skladu sa važećim zakonskim propisima, podzakonskim aktima, objektivnim kriterijumima, na osnovu zasluga, garantujući poverenje i integritet;</p> <p>1.3. Korisnici moraju redovno dostavljati izveštaje o napretku i finansijska opravdanja za korišćenje sredstava, u skladu sa pravilima upravljanja javnim finansijama i zahtevima za praćenje i izveštavanje;</p> <p>1.4. Inovacioni ekosistem će biti aktivno uključen u dizajniranje instrumenata finansijske podrške kako bi se povećala legitimnost i relevantnost, promovišući međuinstitucionalnu saradnju i partnerstvo između javnog, privatnog i akademskog sektora;</p> <p>1.5. Saradnja sa nezavisnim nadzornim telima i sprovođenje mehanizama revizije biće obavezni kako bi se osigurala usklađenost i učinkovitost;</p> <p>1.6. Podnosioci prijava će imati pravo žalbe na odluke komisija za evaluaciju u skladu sa podzakonskim aktima o subvencijama i</p>	<p>applicants under equal conditions, in accordance with the principle of legality, transparency, equal treatment and non-discrimination;</p> <p>1.2. The evaluation process shall be conducted in accordance with applicable laws, bylaws and objective merit-based criteria, ensuring trust and integrity;</p> <p>1.3. Beneficiaries shall submit regular progress reports and financial justifications for the use of funds, in accordance with the rules on public financial management and monitoring and reporting requirements;</p> <p>1.4. The innovation ecosystem shall be actively involved in the design of financial support instruments to increase legitimacy and relevance, by promoting inter-institutional cooperation and partnerships between the public, private and academic sectors;</p> <p>1.5. Cooperation with independent oversight bodies and the implementation of audit mechanisms shall be mandatory to ensure compliance and performance;</p> <p>1.6. Applicants shall have the right to appeal against the decisions of the evaluation committees, in accordance with bylaws on</p>
--	---	--

<p>dhe transfere, legjislacionin për auditim dhe mbikëqyrje të financave publike;</p> <p>1.7. Duhet të respektohen standardet e larta etike për të parandaluar konfliktet e interesit dhe për të garantuar integritetin në proceset e mbështetjes financiare;</p> <p>1.8. Përfituesit do të kenë qasje në kanale të qarta komunikimi me ofruesit e mbështetjes, duke u mundësuar atyre të kërkojnë sqarime dhe të paraqesin pyetje.</p>	<p>transferima, zakonodavstvom o reviziji i nadzoru javnih finansija;</p> <p>1.7. Moraju se poštovati visoki etički standardi kako bi se sprečio sukob interesa i garantovao integritet u procesima finansijske podrške;</p> <p>1.8. Korisnici će imati pristup jasnim kanalima komunikacije sa pružaocima podrške, što će im omogućiti da traže pojašnjenja i postavljaju pitanja.</p>	<p>subsidies and transfers, as well as the legislation on auditing and oversight of public finances;</p> <p>1.7. High ethical standards shall be observed to prevent conflicts of interest and ensure integrity in financial support processes;</p> <p>1.8. Beneficiaries shall have access to clear communication channels with support providers, enabling them to request clarifications and submit inquiries.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Transparenca Publike dhe Qasja në Informacion</p> <p>1. Përgjegjshmëria Publike – AIPNK duhet të veprojë në përputhje me parimin e transparencës dhe siguron informimin e saktë dhe komunikimin në kohë për publikun, lidhur me aktivitetet dhe funksionimin e Fondit.</p> <p>2. Faqja e Internetit dhe Njoftimet Publike – AIPNK publikon informacionin përkatës në faqen e tij zyrtare në mënyrën e përcaktuar nga Rregullorja për AIPNK.</p> <p>3. Qasja në informacion - Publiku ka të drejtë të kërkojë dhe të ketë qasje në informacionet që lidhen me aktivitetet e Fondit, në përputhje Ligjin nr. 06/L-81 për qasje në dokumente publike.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Javna transparentnost i pristup informacijama</p> <p>1. Javna odgovornost – AIPPK mora delovati u skladu sa principom transparentnosti i osigurati tačne informacije i blagovremeno saopštavanje javnosti u vezi sa aktivnostima i funkcionisanjem Fonda.</p> <p>2. Veb-sajt i javna obaveštenja – AIPPK objavljuje relevantne informacije na svom zvaničnom veb-sajtu na način propisan Uredbom AIPPK.</p> <p>3. Pristup informacijama - Javnost ima pravo da zahteva i ima pristup informacijama koje se odnose na aktivnosti Fonda, u skladu sa Zakonom br. 06/L-81 o pristupu javnim dokumentima.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Public transparency and access to information</p> <p>1. Public accountability - AISEK shall act in accordance with the principle of transparency and shall ensure accurate information and timely communication to the public regarding the activities and functioning of the Fund.</p> <p>2. Website and public notices - AISEK shall publish relevant information on its official website in the manner prescribed by the Regulation on AISEK.</p> <p>3. Access to Information - The public shall have the right to request and access information related to the activities of the Fund, in accordance with Law No. 06/L-081 on Access to Public Documents.</p>

KAPITULLI IV IVESTITORËT PRIVAT TË INOVACIONIT	POGLAVLJE IV PRIVATNI INVESTITORI U OBLASTI INOVACIJA	CHAPTER IV PRIVATE INVESTORS IN INNOVATION
<p style="text-align: center;">Neni 20 Investitorët e Inovacionit</p> <p>1. Investitorët e inovacionit të angazhuar në financimin e aktiviteteve inovative sipas këtij ligji përfshijnë:</p> <p>1.1. Kapitalin ndërmarrës - subjektet investuese që ofrojnë financim për ndërmarrjet fillestare dhe me rritje të lartë, në këmbim të kapitalit ose instrumenteve të tjera financiare;</p> <p>1.2. Investitorët engjëj - Individë që investojnë fonde personale ose ekspertizë për ndërmarrjet inovative të fazës së hershme, zakonisht në këmbim të aksioneve në kapital apo forma të tjera sipas marrëveshjeve të noterizuara.</p> <p>2. Investitorët e inovacionit do të kenë të drejtën e pronësisë së kapitalit në ndërmarrjet në të cilat ata investojnë, në përputhje me kushtet e dakorduara me marrëveshje dhe të përcaktuara në aktet nënligjore.</p> <p>3. Ministria nxjerr akt nënligjor për përcaktimin e kushteve, regjistrimit, kriteret e pranueshmërisë dhe kuadrin rregullator për investitorët privat të</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Investitori u inovacije</p> <p>1. Investitori u oblasti inovacija koji se bave finansiranjem inovativnih aktivnosti u skladu sa ovim zakonom uključuju:</p> <p>1.1. Rizični kapital - investicioni subjekt koji obezbeđuju finansiranje preduzećima u ranoj fazi i preduzećima sa visokim rastom, u zamenu za akcije ili druge finansijske instrumente;</p> <p>1.2. Anđeli investitori - pojedinci koji ulažu lična sredstva ili stručnost u inovativna preduzeća u ranoj fazi, obično u zamenu za akcije ili druge oblike nadoknade prema notarizovanim ugovorima.</p> <p>2. Investitori u oblasti inovacija imaju pravo vlasništva nad kapitalom u preduzećima u koja ulažu, u skladu sa uslovima dogovorenim sporazumom i utvrđenim u statutu.</p> <p>3. Ministarstvo donosi podzakonski akt radi utvrđivanja uslova, postupka registracije, kriterijuma prihvatljivosti i regulatornog okvira za privatne investitore u oblasti inovacija,</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Innovation investors</p> <p>1. Innovation investors engaged in funding innovative activities under this Law shall include:</p> <p>1.1. Venture capital - investment entities that provide financing to start-up and high-growth enterprises in exchange for equity or other financial instruments;</p> <p>1.2. Angel investors - individuals who invest personal funds or expertise in early-stage innovative enterprises, usually in exchange for equity shares or other forms based on notarized agreements.</p> <p>2. Innovation investors shall have the right to equity ownership in the enterprises in which they invest, in accordance with the terms agreed by contract and as defined in bylaws.</p> <p>3. The Ministry shall issue a bylaw to define the conditions, registration, eligibility criteria and regulatory framework for private innovation</p>

<p>inovacionit, duke siguruar transparencën dhe mbrojtjen e investitorëve dhe përfituesve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Kapitalistët ndërmarrës</p> <p>1. Objektivat parësore të kapitalit ndërmarrës sipas këtij ligji do të jenë:</p> <p>1.1. Sigurimi i fondeve për ndërmarrjet fillestare Start-Up dhe NMVM-të me potencial të lartë për rritje Scale -Up;</p> <p>1.2. Ofromi i ekspertizës strategjike dhe mundësitë për rrjetëzim;</p> <p>1.3. Sigurimi i mbështetjes për investime financiare dhe këshillimore për rritjen e ndërmarrjes;</p> <p>1.4. Të nxisë krijimin e vendeve të punës, mobilizimin e kapitalit dhe zgjerimin ekonomik;</p> <p>1.5. Mbështet ngritjen dhe zgjerimin e ndërmarrjeve inovative;</p> <p>1.6. Rritja e investimeve në kërkimin dhe zhvillimin (R&D);</p> <p>1.7. Lehtësojnë komercializimin e inovacioneve të zhvilluara nga individë, ndërmarrje dhe</p>	<p>obezbeđujući transparentnost i zaštitu investitora i korisnika.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Rizični kapitalisti</p> <p>1. Primarni ciljevi rizičnog kapitala prema ovom zakonu biće:</p> <p>1.1. Obezbeđivanje sredstava za startap preduzeća i mikro, mala i srednja preduzeća sa visokim potencijalom za rast u fazi skaliranja;</p> <p>1.2. Nuđenje strateške stručnosti i mogućnosti umrežavanja;</p> <p>1.3. Pružanje finansijske i savetodavne investicione podrške za rast preduzeća;</p> <p>1.4. Promovisati stvaranje radnih mesta, mobilizacija kapitala i ekonomska ekspanzija;</p> <p>1.5. Podržavanje osnivanja i širenja inovativnih preduzeća;</p> <p>1.6. Povećanje ulaganja u istraživanje i razvoj (R&D);</p> <p>1.7. Olakšati komercijalizaciju inovacija koje su razvili pojedinci, preduzeća i drugi subjekti</p>	<p>investors, ensuring transparency and the protection of investors and beneficiaries.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Venture capitalists</p> <p>1. The primary objectives of venture capital under this Law shall be:</p> <p>1.1. Providing funding for start-up enterprises and MSMEs with high growth potential (scale-up);</p> <p>1.2. Offering strategic expertise and networking opportunities;</p> <p>1.3. Providing financial and advisory investment support for enterprise growth;</p> <p>1.4. Encouraging job generation, capital mobilization and economic expansion;</p> <p>1.5. Supporting the establishment and expansion of innovative enterprises;</p> <p>1.6. Increasing investment in research and development (R&D);</p> <p>1.7. Facilitating the commercialization of innovations developed by individuals,</p>
--	--	---

<p>subjekte të tjera të përfshira në aktivitete inovative.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Investitorët Engjëj</p> <p>1. Objektivat parësore të investitorëve engjëj sipas këtij ligji do të jenë:</p> <p>1.1. Sigurimi i kapitalit fillestar për ndërmarrjet Start-Up nëpërmjet borxhit të konvertueshëm ose investimit në kapital;</p> <p>1.2. Të operojë individualisht ose si pjesë e një grupi investimesh;</p> <p>1.3. Investimi në ndërmarrje të reja Start-Up ose NMVM në sektorë të përfruar me ekspertizën e tyre;</p> <p>1.4. Të shfrytëzojnë përvojën e tyre për ekspertizë dhe mentorim për ndërmarrjet e mbështetura;</p> <p>1.5. Përshpejtimi i rritjes së ndërmarrjes përmes këshillave strategjike dhe rrjetëzimit;</p> <p>1.6. Lehtësimi i qasjes në ekspertizë të specializuar për zhvillimin e inovacionit</p>	<p>uključeni u inovativne aktivnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Andeli investitori</p> <p>1. Primarni ciljevi anđeoskih investitora prema ovom zakonu biće:</p> <p>1.1. Obezbeđivanje početnog kapitala za startap preduzeća putem konvertibilnog duga ili ulaganja u kapital;</p> <p>1.2. Delovanje individualno ili kao deo grupe investitora;</p> <p>1.3. Ulaganje u nova startap preduzeća ili MSP u sektorima usklađenim sa njihovom ekspertizom;</p> <p>1.4. Korišćenje sopstvenog iskustva za pružanje stručne podrške i mentorstva podržanim preduzećima;</p> <p>1.5. Ubrzavanje rasta preduzeća kroz strateško savetovanje i umrežavanje;</p> <p>1.6. Olakšavanje pristupa specijalizovanoj ekspertizi za razvoj inovacija.</p>	<p>enterprises and other entities engaged in innovation activities.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Angel investors</p> <p>1. The primary objectives of angel investors under this Law shall be:</p> <p>1.1. Providing initial capital for start-up enterprises through convertible debt or equity investment;</p> <p>1.2. Operating individually or as part of an investment group;</p> <p>1.3. Investing in new start-up enterprises or MSMEs in sectors aligned with their expertise;</p> <p>1.4. Using their experience to provide expertise and mentoring to supported enterprises;</p> <p>1.5. Accelerating enterprise growth through strategic advice and networking;</p> <p>1.6. Facilitating access to specialized expertise for innovation development.</p>
---	---	---

KAPITULLI V INFRASTRUKTURA PËR KËRKIM DHE INOVACION	POGLAVLJE V ISTRAŽIVAČKA I INOVACIONA INFRASTRUKTURA	CHAPTER V RESEARCH AND INNOVATION INFRASTRUCTURE
<p style="text-align: center;">Neni 23 Infrastruktura për Kërkim dhe Inovacion (K&I)</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Infrastruktura za istraživanje i inovacije (I&R)</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Research and Innovation (R&I) Infrastructure</p>
<p>1. Subjektet e infrastrukturës së inovacionit duhet të ofrojnë mbështetje thelbësore për zbatimin dhe zhvillimin e aktiviteteve të inovacionit.</p> <p>2. Subjektet e infrastrukturës së inovacionit do të përfshijnë, por nuk kufizohen në:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Parqet e Inovacionit dhe Teknologjisë;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Qendrat e Inovacionit dhe Ndërmarrësisë;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. Inkubatorët, përfshirë inkubatorët teknologjikë, inkubatorët e ndërmarrjes dhe inkubatorët industrialë;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. Klasterët ose iniciativat grupore</p> <p>3. Subjektet e infrastrukturës së inovacionit duhet të regjistrohen në SEMI të Ministrisë.</p> <p>4. Propozuesit për themelimin e njësisive të infrastrukturës së inovacionit mund të jenë:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Ministrinë;</p>	<p>1. Subjekti inovacione infrastrukture trebalo bi da pruže suštinsku podršku za sprovođenje i razvoj inovativnih aktivnosti.</p> <p>2. Subjekti inovacione infrastrukture će obuhvatati, ali neće biti ograničeni na:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Inovacione i tehnološke parkove;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Centre za inovacije i preduzetništvo;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. Inkubatore, uključujući tehnološke inkubatore, preduzetničke inkubatore i industrijske inkubatore;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. Klasterne ili grupne inicijative</p> <p>3. Subjekti inovacione infrastrukture moraju biti registrovani u ESUI podataka Ministarstva.</p> <p>4. Predlagači za uspostavljanje jedinica inovacione infrastrukture mogu biti:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Ministarstva;</p>	<p>1. Entities of the innovation infrastructure shall provide essential support for the implementation and development of innovation activities.</p> <p>2. Innovation infrastructure entities shall include, but not be limited to:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Innovation and Technology Parks;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Innovation and Entrepreneurship Centers;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. Incubators, including technology incubators, enterprise incubators and industrial incubators;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. Clusters or group initiatives.</p> <p>3. Innovation infrastructure entities shall be registered in the Ministry's EIMS.</p> <p>4. Proposers for the establishment of innovation infrastructure units may include:</p> <p style="padding-left: 20px;">4.1. Ministries;</p>

<p>4.2. Institucionët publike;</p> <p>4.3. Komunat;</p> <p>4.4. Organizatat vendore dhe ndërkombëtare të regjistruara në Republikën e Kosovës;</p> <p>4.5. Institucionët akademike në Republikën e Kosovës;</p> <p>4.6. Partneritetet Publiko-Privat.</p> <p>5. Kërkesa për krijimin e një entiteti të ri të infrastrukturës së inovacionit nga i njëjti aplikant nuk do të miratohet nëse entiteti ekzistues i infrastrukturës së inovacionit nuk është i populluar dhe funksional nga të paktën tetëdhjetë (80%) përqind e përdoruesve të tij të synuar.</p> <p>6. Ministria përgjegjëse për inovacion dhe ndërmarrësi, përmes AIPNK, mund të mbështesë themelimin, zhvillimin dhe funksionimin e objekteve të infrastrukturës për K&I.</p> <p>7. Ministria me akt nënligjor përcakton kushtet, kriteret dhe procedurat për themelimin, regjistrimin, statusin juridik, funksionimin dhe monitorimin për Infrastrukturën për K&I, për subjektet e parapara në paragrafin 2 i këtij neni.</p>	<p>4.2. Javne institucije;</p> <p>4.3. Opštine;</p> <p>4.4. Lokalne i međunarodne organizacije registrovane u Republici Kosovo;</p> <p>4.5. Akademske institucije u Republici Kosovo;</p> <p>4.6. Javno-privatna partnerstva.</p> <p>5. Zahtev za osnivanje novog entiteta inovacione infrastrukture od strane istog podnosioca zahteva neće biti odobren ako postojeći entitet inovacione infrastrukture nije popunjen i funkcionalan od strane najmanje osamdeset (80%) procenata svojih predviđenih korisnika.</p> <p>6. Ministarstvo nadležno za inovacije i preduzetništvo, preko AIPPK, može podržati uspostavljanje, razvoj i rad infrastrukturnih objekata za istraživanje i inovacije.</p> <p>7. Ministarstvo, podzakonskim aktom, utvrđuje uslove, kriterijume i postupke za uspostavljanje, registraciju, pravni status, rad i praćenje infrastrukture za istraživanje i inovativne tehnologije, za subjekte predviđene u stavu 2. ovog člana.</p>	<p>4.2. Public institutions;</p> <p>4.3. Municipalities;</p> <p>4.4. Local and international business organizations registered in the Republic of Kosovo;</p> <p>4.5. Academic institutions in the Republic of Kosovo;</p> <p>4.6. Public-Private Partnerships:</p> <p>5. A request to establish a new innovation infrastructure entity by the same applicant shall not be approved if the existing innovation infrastructure entity is not occupied and functional by at least eighty percent (80%) of its intended users.</p> <p>6. The Ministry responsible for innovation and entrepreneurship may, through AISEK, support the establishment, development and operation of innovation and R&D infrastructure facilities.</p> <p>7. The Ministry shall, by a bylaw, define the conditions, criteria, and procedures for the establishment, registration, legal status, operation, and monitoring of the R&I Infrastructure for the entities provided for in paragraph 2 of this Article.</p>
--	---	---

<p align="center">Neni 24 Parku i Inovacionit dhe Teknologjisë</p>	<p align="center">Član 24 Inovacioni i tehnološki park</p>	<p align="center">Article 24 Innovation and Technology Park</p>
<p>1. Parqet e Inovacionit dhe Teknologjisë, janë zona të specializuara të pajisura me infrastrukturë modernë dhe shërbime mbështetëse, të cilat synojnë krijimin e një mjedisi të qëndrueshëm dhe bashkëpunues për zhvillimin e inovacionit, teknologjisë dhe ndërmarrësisë së bazuar në dije, kërkim dhe zhvillim.</p> <p>2. Synimet e Parqeve të Inovacionit dhe Teknologjisë janë:</p> <p>2.1. Të nxisin partneritetet ndërmjet universiteteve, institucioneve kërkimore, sektorit privat dhe shoqërisë civile;</p> <p>2.2. Të përshpejtojnë zhvillimin e teknologjive të reja dhe zgjidhjeve inovative;</p> <p>2.3. Të përkrahin ndërmarrjet fillestare (start-up), ndërmarrjet mikro të vogla dhe të mesme (NMVM), përmes mentorimit, trajnimit dhe qasjes në rrjetë apo platforma profesionale të përbashkëta në vend, rajon dhe më gjerë;</p> <p>3. Parqet e Inovacionit dhe Teknologjisë ofrojnë shërbime të ndryshme për përdoruesit e tyre, duke përfshirë por pa u kufizuar në:</p>	<p>1. Inovacioni i tehnološki parkovi su specijalizovana područja opremljena modernom infrastrukturom i uslugama podrške, koja imaju za cilj stvaranje održivog i kolaborativnog okruženja za razvoj inovacija, tehnologije i preduzetništva zasnovanog na znanju, istraživanju i razvoju;</p> <p>2. Ciljevi inovacionih i tehnoloških parkova su:</p> <p>2.1. Promovisati partnerstva između univerziteta, istraživačkih institucija, privatnog sektora i civilnog društva;</p> <p>2.2. Ubrzati razvoj novih tehnologija i inovativnih rešenja;</p> <p>2.3. Podržati startup kompanije, mikro, mala i srednja preduzeća (MSP), kroz mentorstvo, obuku i pristup zajedničkim profesionalnim mrežama ili platformama u zemlji, regionu i šire;</p> <p>3. Inovacioni i tehnološki parkovi nude razne usluge svojim korisnicima, uključujući, ali ne ograničavajući se na:</p>	<p>1. Innovation and Technology Parks shall be specialized zones equipped with modern infrastructure and support services, aimed at creating a sustainable and collaborative environment for the development of innovation, technology and entrepreneurship based on knowledge, research and development;</p> <p>2. The objectives of Innovation and Technology Parks are to:</p> <p>2.1. Promote partnerships between universities, research institutions, the private sector and civil society;</p> <p>2.2. Accelerate the development of new technologies and innovative solutions;</p> <p>2.3. Support start-up enterprises and micro, small and medium-sized enterprises (MSMEs) through mentoring, training and access to shared professional networks or platforms at the local, regional, and international levels.</p> <p>3. Innovation and Technology Parks shall provide various services to their users, including but not limited to:</p>

<p>3.1. Hapësira punë të pajisura me infrastrukturë, laboratorë, teknologji moderne;</p> <p>3.2. Qasje në laboratore të specializuar dhe ambiente për testim dhe eksperimentim dhe demonstrim;</p> <p>3.3. Shërbime për zhvillimin e ndërmarrjeve dhe mentorim profesional;</p> <p>3.4. Ndihmë në përgatitjen dhe zbatimin e projekteve kërkimore dhe zhvillimore;</p> <p>3.5. Qasje në rrjete të bashkëpunimit ndërkombëtar, fonde dhe investitorë;</p> <p>3.6. Ofrim të trajnimeve për ngritjen e kapaciteteve teknike dhe menaxheriale;</p> <p>3.7. Mbështetje për mbrojtjen e pronësisë intelektuale dhe komercializimin e rezultateve të kërkimit.</p>	<p>3.1. Radni prostori opremljeni infrastrukturom, laboratorijama i modernom tehnologijom;</p> <p>3.2. Pristup specijalizovanim laboratorijama i objektima za testiranje, eksperimentisanje i demonstraciju;</p> <p>3.3. Usluge razvoja preduzeća i stručno mentorstvo;</p> <p>3.4. Pomoć u pripremi i realizaciji istraživačko-razvojnih projekata;</p> <p>3.5. Pristup međunarodnim mrežama za saradnju, fondovima i investitorima;</p> <p>3.6. Pružanje obuka za unapređenje tehničkih i menadžerskih kapaciteta;</p> <p>3.7. Podrška zaštiti intelektualne svojine i komercijalizaciji rezultata istraživanja.</p>	<p>3.1. Work spaces equipped with infrastructure, laboratories and modern technology;</p> <p>3.2. Access to specialized laboratories and facilities for prototype testing and experimentation, and demonstration;</p> <p>3.3. Enterprise development services and professional mentoring;</p> <p>3.4. Assistance in the preparation and implementation of research and development projects;</p> <p>3.5. Access to international cooperation networks, funding opportunities and investors;</p> <p>3.6. Training for the enhancement of technical and managerial capacities;</p> <p>3.7. Support for the protection of intellectual property and the commercialization of research results.</p>
<p>4. Parqet e Inovacionit dhe Teknologjisë mund të themelohen dhe menaxhohen nga:</p> <p>4.1. Institucione publike apo në partneritet publiko-privat;</p> <p>4.2. Universitete, institute kërkimore dhe organizata të shoqërisë civile;</p>	<p>4. Inovacione i tehnološke parkove mogu osnovati i njima upravljati:</p> <p>4.1. Javne institucije ili javno-privatna partnerstva;</p> <p>4.2. Univerziteti, istraživački instituti i organizacije civilnog društva;</p>	<p>4. Innovation and Technology Parks may be established and managed by:</p> <p>4.1. Public institutions or through public-private partnerships;</p> <p>4.2. Universities, research institutes, and civil society organizations;</p>

<p>4.3. Subjekte private, në përputhje me politikat dhe prioritetet zhvillimore të vendit.</p> <p>5. Mbështetja për themelimin dhe funksionimin e Parqeve të Inovacionit dhe Teknologjisë mund të ofrohet nga Ministria përgjegjëse përmes AIPNK, si dhe përmes fondeve të dedikuara publike dhe partnerëve ndërkombëtarë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Qendrat e Inovacionit dhe Ndërmarrësisë</p> <p>1. Qendrat e Inovacionit dhe Ndërmarrësisë shërbejnë si subjekte infrastrukturore dhe trajnuese për inovacion me qëllim të nxitjes, promovimit dhe mbështetjes së ideve inovative, për individ apo student, ndërmarrje, organizata dhe subjekteve të tjera të angazhuar në veprimtari inovative.</p> <p>2. Për përmbushjen e funksioneve të tyre sipas këtij ligji, Qendrat e Inovacionit dhe Ndërmarrësisë ofrojnë:</p> <p>2.1. Hapësira të përbashkëta të punës për kërkim, ideim dhe zhvillim të koncepteve inovative.</p> <p>2.2. Pajisje të specializuara për zhvillimin e prototipeve inovative.</p> <p>2.3. Ofrimi i shërbimeve profesionale të këshillimit, mentorimit, trajnime për fusha të</p>	<p>4.3. Privatni subjekt, u skladu sa razvojnim politikama i prioritetima zemlje.</p> <p>5. Podršku za osnivanje i rad inovacionih i tehnoloških parkova može pružiti nadležno ministarstvo preko AIPPK-a, kao i kroz namenska javna sredstva i međunarodne partnere.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Centri za inovacije i preduzetništvo</p> <p>1. Centri za inovacije i preduzetništvo služe kao infrastrukturni i edukativni subjekt za inovacije, sa ciljem podsticanja, promocije i podrške inovativnim idejama, za pojedince ili studente, preduzeća, organizacije i druge subjekte angažovane u inovativnim delatnostima</p> <p>2. Da bi ispunili svoje funkcije prema ovom zakonu, centri za inovacije i preduzetništvo obezbeđuju:</p> <p>2.1. Zajednički radni prostori za istraživanje, osmišljavanje i razvoj inovativnih konceptata.</p> <p>2.2. Specijalizovanu opremu za razvoj inovativnih prototipova.</p> <p>2.3. Pružanje profesionalnih konsultantskih usluga, mentorstva, obuke u specifičnim</p>	<p>4.3. Private entities, in accordance with the country's development policies and priorities.</p> <p>5. Support for the establishment and operation of Innovation and Technology Parks may be provided by the responsible Ministry through AISEK, as well as through dedicated public funds and international partners.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Innovation and Entrepreneurship Centers</p> <p>1. Innovation and Entrepreneurship Centers shall act as infrastructural and training entities for innovation, aiming to stimulate, promote and support innovative ideas for individuals, students, enterprises, organizations, and other entities engaged in innovation activities.</p> <p>2. To fulfill their functions under this Law, Innovation and Entrepreneurship Centers shall provide:</p> <p>2.1. Shared working spaces for research, ideation and the development of innovative concepts.</p> <p>2.2. Access to specialized equipment for developing innovative prototypes.</p> <p>2.3. Professional services such as advisory, mentoring, and training in specific areas for</p>
--	--	---

<p>caktuara për zhvillimin e ideve dhe projekteve inovative.</p> <p>2.4. Lehtësimit i bashkëpunimit dhe rrjetëzimit me universitetet, institucionet kërkimore, organet publike, ndërmarrjet private, institucionet financiare, industri dhe rrjetet ndërkombëtare të inovacionit.</p> <p>2.5. Zhvillimi dhe zbatimi i programeve arsimore, SEMInareve dhe moduleve të trajnimit për të rritur inovacionin dhe aftësitë ndërmarrëse, veçanërisht midis studentëve, studiuesve dhe ndërmarrësëve potencial.</p> <p>2.6. Mbështetje për pjesëmarrje në projekte kombëtare dhe ndërkombëtare inovative, qasje në programe dhe skema të financimit.</p> <p>2.7. Transferin e njohurive dhe teknologjisë.</p>	<p>oblastima za razvoj inovativnih ideja i projekata.</p> <p>2.4. Olakšavanje saradnje i umrežavanja sa univerzitetima, istraživačkim institucijama, javnim telima, privatnim preduzećima, finansijskim institucijama, industrijom i međunarodnim inovacionim mrežama.</p> <p>2.5. Razvoj i implementaciju obrazovnih programa, seminara i modula obuke za unapređenje inovativnih i preduzetničkih veština, posebno među studentima, istraživačima i potencijalnim preduzetnicima.</p> <p>2.6. Podršku za učešće u inovativnim nacionalnim i međunarodnim projektima, pristup programima i šemama finansiranja.</p> <p>2.7. Transfer znanja i tehnologije.</p>	<p>developing innovative ideas and projects.</p> <p>2.4. Facilitation of cooperation and networking with universities, research institutions, public authorities, private enterprises, financial institutions, industry and international innovation networks.</p> <p>2.5. Development and implementation of educational programs, seminars, and training modules to enhance innovation and entrepreneurial skills, particularly for students, researchers and potential entrepreneurs.</p> <p>2.6. Support for participation in national and international innovation projects, access to funding programs and schemes.</p> <p>2.7. Transfer of knowledge and technology.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Inkubatorët</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Inkubatori</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Incubators</p>
<p>1. Inkubatorët, janë struktura të specializuara që ofrojnë mbështetje infrastrukturore, teknike dhe profesionale për individë, ndërmarrje, organizata dhe subjektet e tjera të përfshira në aktivitete inovative për zhvillimin e ideve dhe projekteve për produkt, shërbim apo proces inovativ.</p>	<p>1. Inkubatori su specijalizovane strukture koje pružaju infrastrukturnu, tehničku i stručnu podršku pojedincima, preduzećima, organizacijama i drugim subjektima koji se bave inovativnim aktivnostima za razvoj ideja i projekata za inovativni proizvod, uslugu ili proces.</p>	<p>1. Incubators shall be specialized structures providing infrastructural, technical and professional support to individuals, enterprises, organizations and other entities involved in innovation activities, helping them develop ideas and projects for innovative products, services or processes.</p>

<p>2. Shërbimet që duhet të ofroj një inkubatorë janë si në vijim:</p> <p>2.1. Shërbime Infrastrukturore:</p> <p>2.1.1 Hapësira punë të përbashkëta (co-working space);</p> <p>2.1.2 Zyra të dedikuara për start-up-e;</p> <p>2.1.3 Laboratorë për demonstrim dhe testim;</p> <p>2.1.4 Pajisje teknologjike dhe IT mbështetëse;</p> <p>2.1.5 Internet dhe logjistikë me kapacitete të larta.</p> <p>2.2. Mbështetje Profesionale dhe Konsulencë:</p> <p>2.2.1. Konsulencë për zhvillimin e modelit të ndërmarrjes;</p> <p>2.2.2. Ndihmë në hartimin e planeve të ndërmarrjes dhe strategjive të rritjes;</p> <p>2.2.3. Konsulencë ligjore, përfshirë çështjet e pronësisë intelektuale;</p>	<p>2. Usluge koje inkubator treba da pruži su sledeće:</p> <p>2.1. Infrastrukturne usluge:</p> <p>2.1.1. Zajednički radni prostor (co-working space);</p> <p>2.1.2. Namenske kancelarije za startapove;</p> <p>2.1.3. Demonstracione i ispitne laboratorije;</p> <p>2.1.4. Tehnološka i IT oprema za podršku;</p> <p>2.1.5. Internet i logistika velikog kapaciteta.</p> <p>2.2. Profesionalna podrška i konsultacije:</p> <p>2.2.1. Konsalting za razvoj poslovnog modela;</p> <p>2.2.2. Pomoć u izradi poslovnih planova i strategija rasta;</p> <p>2.2.3. Pravno konsultovanje, uključujući pitanja intelektualne svojine;</p>	<p>2. Services that an incubator should provide shall include:</p> <p>2.1. Infrastructural services:</p> <p>2.1.1. Shared workspaces (co-working spaces);</p> <p>2.1.2. Dedicated offices for start-ups;</p> <p>2.1.3. Demonstration and testing laboratories;</p> <p>2.1.4. Supporting technological and IT equipment;</p> <p>2.1.5. High-capacity internet and logistics.</p> <p>2.2. Professional support and consultancy:</p> <p>2.2.1. Enterprise model development consultancy;</p> <p>2.2.2. Assistance in preparing enterprise plans and growth strategies;</p> <p>2.2.3. Legal consultancy, including intellectual property issues;</p>
---	---	--

<p>2.2.4. Mbështetje për regjistrimin e ndërmarrjeve, licencave dhe certifikimeve të nevojshme.</p> <p>2.3. Mentorim dhe Trajnime:</p> <p>2.3.1. Trajnime për ndërmarrësi, menaxhim, marketing dhe financa;</p> <p>2.3.2. Program mentorimi me ekspertizë përkatëse nga fusha të ndryshme;</p> <p>2.3.3. Përafrim me praktikat më të mira ndërkombëtare në inovacion.</p> <p>2.4. Mbështetje për Financim dhe Investim:</p> <p>2.4.1. Ndihmë për përgatitjen e aplikacioneve për grante publike dhe private;</p> <p>2.4.2. Ndërmjetësim me investitorë (engjëj të biznesit, fonde VC);</p> <p>2.4.3. Organizim i sesioneve pitch për prezantim të ideve para investitorëve;</p> <p>2.4.4. Qasje në fondet e inovacionit dhe skemat mbështetëse shtetërore dhe ndërkombëtare.</p> <p>2.5. Rrjetëzim dhe Partneritete:</p>	<p>2.2.4. Podrška za registraciju preduzeća, potrebne licence i sertifikate.</p> <p>2.3. Mentorstvo i obuka:</p> <p>2.3.1. Obuka iz preduzetništva, menadžmenta, marketinga i finansija;</p> <p>2.3.2. Mentorski program sa relevantnim stručnjacima iz različitih oblasti;</p> <p>2.3.3. Usklađivanje sa najboljim međunarodnim praksama u inovacijama.</p> <p>2.4. Finansijska i investiciona podrška:</p> <p>2.4.1. Pomoć u pripremi prijava za javne i privatne grantove;</p> <p>2.4.2. Posredovanje sa investitorima (poslovni anđeli, fondovi rizičnog kapitala);</p> <p>2.4.3. Organizovanje pitch (pitch) sesija za predstavljanje ideja investitorima;</p> <p>2.4.4. Pristup fondovima za inovacije i državnim i međunarodnim šemama podrške.</p> <p>2.5. Umrežavanje i partnerstva:</p>	<p>2.2.4. Support for enterprise registration, licenses, and necessary certifications.</p> <p>2.3. Mentoring and training:</p> <p>2.3.1. Training in entrepreneurship, management, marketing and finance;</p> <p>2.3.2. Mentoring programs with field-specific expertise;</p> <p>2.3.3. Alignment with international best practices in innovation.</p> <p>2.4. Financing and investment support:</p> <p>2.4.1. Assistance in preparing applications for public and private grants;</p> <p>2.4.2. Intermediation with investors (business angels, VC funds);</p> <p>2.4.3. Organization of pitch sessions to present ideas to investors;</p> <p>2.4.4. Access to innovation funds and national and international support schemes.</p> <p>2.5. Networking and partnerships:</p>
--	---	---

<p>2.5.1. Lidhje me universitete, institute kërkimore dhe kompani teknologjike;</p> <p>2.5.2. Organizim i ngjarjeve, forumeve dhe panairove për inovacion;</p> <p>2.5.3. Promovim dhe lidhje me rrjete ndërkombëtare të inkubatorëve dhe subjekteve të tjera infrastrukturore dhe trajnuese për inovacion.</p> <p>2.6. Mbështetje për Komercializimin e Produkteve:</p> <p>2.6.1. Ndihmë për testimin dhe përshtatjen e produkteve në treg;</p> <p>2.6.2. Qasje në tregje vendore dhe ndërkombëtare;</p> <p>2.6.3. Zhvillimi i strategjive të marketingut dhe shitjes.</p> <p>3. Inkubatorët mund të krijohen në kuadër të mekanizmave ekzistues ose si njësi të veçanta, përfshirë:</p> <p>3.1. Parqe industriale të përgjithshme ose të specializuara;</p> <p>3.2. Parqe të inovacionit dhe teknologjisë;</p>	<p>2.5.1. Veze sa univerzitetima, istraživačkim institutima i tehnološkim kompanijama;</p> <p>2.5.2. Organizacija događaja, foruma i sajmovia inovacija;</p> <p>2.5.3. Promocija i povezivanje sa međunarodnim mrežama inkubatora i drugih infrastrukturnih i edukativnih subjekata za inovacije.</p> <p>2.6. Podrška za komercijalizaciju proizvoda:</p> <p>2.6.1. Pomoć u testiranju i prilagođavanju proizvoda tržištu;</p> <p>2.6.2. Pristup lokalnim i međunarodnim tržištima;</p> <p>2.6.3. Razvoj marketinških i prodajnih strategija.</p> <p>3. Inkubatori se mogu stvoriti u okviru postojećih mehanizama ili kao zasebne jedinice, uključujući:</p> <p>3.1. Opšti ili specijalizovani industrijski parkovi;</p> <p>3.2. Inovacioni i tehnološki parkovi;</p>	<p>2.5.1 Connections with universities, research institutes and tech companies;</p> <p>2.5.2 Organization of events, forums, and innovation fairs;</p> <p>2.5.3. Promotion and connection to international networks of incubators and other innovation infrastructure and training entities.</p> <p>2.6. Support for product commercialization:</p> <p>2.6.1. Assistance in testing and adapting products for the market;</p> <p>2.6.2. Access to local and international markets;</p> <p>2.6.3. Development of marketing and sales strategies.</p> <p>3. Incubators may be established within existing mechanisms or as separate entities, including:</p> <p>3.1. General or specialized industrial parks;</p> <p>3.2. Innovation and Technology Parks;</p>
---	--	--

<p>3.3. Qendra të Inovacionit dhe Ndërmarrësisë;</p> <p>3.4. Institucione kërkimore ose akademike;</p> <p>3.5. Ndërmarrje private;</p> <p>3.6. Persona të tjerë juridikë të pavarur.</p>	<p>3.3. Centri za inovacije i preduzetništvo;</p> <p>3.4. Istraživačke ili akademske institucije;</p> <p>3.5. Privatno preduzeće;</p> <p>3.6. Ostala nezavisna pravna lica.</p>	<p>3.3. Innovation and Entrepreneurship Centers;</p> <p>3.4. Research or academic institutions;</p> <p>3.5. Private enterprise;</p> <p>3.6. Other independent legal entities.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Klasterët – iniciativat grupore</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Klasteri – grupne inicijative</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Clusters - group initiatives</p>
<p>1. Klasterët janë struktura të organizuara që përfshijnë ndërmarrje, institucione kërkimore, organizata mbështetëse, universitete dhe aktorë të tjerë relevantë, të cilët bashkëpunojnë në një sektor të përbashkët për të nxitur inovacionin, zhvillimin teknologjik dhe konkurrueshmërinë ekonomike.</p> <p>2. Qëllimi i klasterëve është:</p> <p>2.1. Të nxisin bashkëpunimin ndërmjet sektorit privat, akademisë dhe institucioneve kërkimore;</p> <p>2.2. Të përshpejtojnë transferimin e teknologjisë dhe njohurive;</p> <p>2.3. Të përforcojnë kapacitetet inovative dhe zhvillimin e produkteve apo shërbimeve të reja;</p>	<p>1. Klasteri su organizovane strukture koje uključuju preduzeća, istraživačke institucije, organizacije za podršku, univerzitete i druge relevantne aktere, koji saraduju u zajedničkom sektoru kako bi promovisali inovacije, tehnološki razvoj i ekonomsku konkurentnost.</p> <p>2. Svrha klastera je:</p> <p>2.1. Da se promoviše saradnja između privatnog sektora, akademske zajednice i istraživačkih institucija;</p> <p>2.2. Ubrzati transfer tehnologije i znanja;</p> <p>2.3. Da se ojačaju inovativni kapaciteti i razvoj novih proizvoda ili usluga;</p>	<p>1. Clusters shall be organized structures that include businesses, research institutions, support organizations, universities and other relevant stakeholders who cooperate within a shared sector to promote innovation, technological development and economic competitiveness.</p> <p>2. The purpose of clusters shall be to:</p> <p>2.1. Promote collaboration between the private sector, academia, and research institutions;</p> <p>2.2. Accelerate technology and knowledge transfer;</p> <p>2.3. Strengthen innovative capacities and the development of new products or services;</p>

<p>2.4. Të kontribuojnë në zhvillimin rajonal dhe rritjen e punësimit në sektorët me potencial për inovacionë.</p> <p>3. Klasterët e inovacionit ofrojnë shërbime për anëtarët e tyre, përfshirë por pa u kufizuar në:</p> <p>3.1. Trajnime profesionale dhe zhvillim të burimeve njerëzore;</p> <p>3.2. Mbështetje për kërkim dhe zhvillim (K&ZH);</p> <p>3.3. Promovim të komercializimit të inovacioneve;</p> <p>3.4. Ndërmjetësim për qasje në financim dhe investime;</p> <p>3.5. Pjesëmarrje në rrjete dhe partneritete ndërkombëtare;</p> <p>3.6. Krijimin e projekteve të përbashkëta dhe aplikimin për fonde publike dhe private.</p> <p>4. Ministria përgjegjëse për inovacion dhe ndërmarrësi, përmes AIPNK, mund të mbështesë themelimin, zhvillimin dhe funksionimin e klasterëve të inovacionit.</p>	<p>2.4. Doprineti regionalnom razvoju i rastu zaposlenosti u sektorima sa potencijalom za inovacije.</p> <p>3. Inovacioni klasteri pružaju usluge svojim članovima, uključujući, ali ne ograničavajući se na:</p> <p>3.1. Stručno usavršavanje i razvoj ljudskih resursa;</p> <p>3.2. Podrška istraživanju i razvoju (R&D);</p> <p>3.3. Promocija komercijalizacije inovacija;</p> <p>3.4. Posredovanje za pristup finansiranju i investicijama;</p> <p>3.5. Učešće u međunarodnim mrežama i partnerstvima;</p> <p>3.6. Kreiranje zajedničkih projekata i apliciranje za javna i privatna sredstva.</p> <p>4. Ministarstvo nadležno za inovacije i preduzetništvo, preko AIPPK, može podržati osnivanje, razvoj i rad inovacionih klastera.</p>	<p>2.4. Contribute to regional development and employment growth in sectors with innovation potential.</p> <p>3. Innovation clusters provide services to their members, including but not limited to:</p> <p>3.1. Professional training and human resource development;</p> <p>3.2. Support for research and development (R&D);</p> <p>3.3. Promotion of innovation commercialization;</p> <p>3.4. Facilitation of access to financing and investments;</p> <p>3.5. Participation in international networks and partnerships;</p> <p>3.6. Creation of joint projects and applications for public and private funding.</p> <p>4. The Ministry responsible for innovation and entrepreneurship, through AISEK, may support the establishment, development and operation of innovation clusters.</p>
--	---	---

<p>KAPITULLI VI VLERËSIMI I NDIKIMIT TË INVESTIMEVE, TË DREJTAT E PRONËSISË INTELLEKTUALE, REGJISTRI DHE MASAT LEHTËSUESE PËR INOVIACION</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Vlerësimi i Ndikimit të Investimeve për Inovacion në Zhvillimin Ekonomik, Social dhe Mjedisor</p> <p>1. Departamenti përkatës i Inovacionit brenda Ministrisë do të jetë përgjegjës për vlerësimin e ndikimit të skemave të Fondit në zhvillimin ekonomik, social dhe mjedisor.</p> <p>2. Vlerësimi i ndikimit behët për çdo tri (3) skema të granteve të inovacionit të zbatuara, vlera e të cilave është mbi pesë (5) milion euro.</p> <p>3. Departamenti përkatës i Inovacionit mund të angazhojë ekspertizë të jashtme, nëse e vlerëson si të nevojshme, për zbatimin e procesit të vlerësimit të përshkruar në paragrafin 1 të këtij neni.</p> <p>4. Raporti i vlerësimit mbi ndikimin e skemave të Inovacionit publikohet në faqen zyrtare të Ministrisë.</p>	<p>POGLAVLJE VI PROCENA UTICAJA INVESTICIJA, PRAVA INTELLEKTUALNE SVOJINE, REGISTAR I MERE ZA OLAKŠAVANJE INOVACIJA</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Procena uticaja inovacionih investicija na ekonomski, društveni i ekološki razvoj</p> <p>1. Relevantni Departman za inovacije u okviru Ministarstva biće odgovoran za procenu uticaja šema Fonda na ekonomski, društveni i ekološki razvoj.</p> <p>2. Procena uticaja se sprovodi za svaka tri (3) sprovedena programa inovacionih grantova, čija je vrednost preko pet (5) miliona evra.</p> <p>3. Nadležni Departman za inovacije može angažovati spoljne stručnjake, ako se to smatra neophodnim, radi sprovođenja procesa procene opisanog u stavu 1 ovog člana.</p> <p>4. Izveštaj o evaluaciji uticaja inovativnih šema objavljen je na zvaničnoj veb stranici Ministarstva.</p>	<p>CHAPTER VI INVESTMENT IMPACT ASSESSMENT, INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS, REGISTRY AND INNOVATION FACILITATING MEASURES</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Impact Assessment of Investments in Innovation on Economic, Social and Environmental Development</p> <p>1. The relevant Innovation Department within the Ministry shall be responsible for assessing the impact of Fund schemes on economic, social and environmental development.</p> <p>2. The impact assessment shall be carried out for every three (3) innovation grant schemes implemented, the value of which exceeds five (5) million euros.</p> <p>3. The Innovation Department may engage external expertise if deemed necessary to carry out the assessment process described in paragraph 1 of this Article.</p> <p>4. The impact assessment report on innovation schemes shall be published on the Ministry's official website.</p>
--	--	---

<p>5. Ministria do të hartojë udhëzues për vlerësimin dhe monitorimin e ndikimit të investimeve në inovacion në aspektet ekonomike, sociale dhe mjedisore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Të drejtat e pronësisë intelektuale</p> <p>1. Të drejtat e pronësisë intelektuale që lindin nga programet ose projektet inovative rregullohen në përputhje me legjislacionin në fuqi për pronësinë intelektuale.</p> <p>2. Subjektet e angazhuara në aktivitete inovative mund të kërkojnë mbrojtje të krijimeve të tyre intelektuale në përputhje me legjislacionin përkthës për pronësinë intelektuale.</p>	<p>5. Ministarstvo će izraditi smernice za procenu i praćenje uticaja investicija u inovacije, u ekonomskim, društvenim i ekološkim aspektima.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Prava intelektualne svojine</p> <p>1. Prava intelektualne svojine koja proizilaze iz inovativnih programa ili projekata regulisana su u skladu sa važećim zakonodavstvom o intelektualnoj svojini.</p> <p>2. Subjekti koji se bave inovativnim aktivnostima mogu tražiti zaštitu svojih intelektualnih tvorevina u skladu sa relevantnim zakonodavstvom o intelektualnoj svojini.</p>	<p>5. The Ministry shall prepare guidelines for assessing and monitoring the impact of innovation investments on economic, social, and environmental aspects.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Intellectual property rights</p> <p>1. Intellectual property rights arising from innovative programs or projects shall be regulated in accordance with the applicable legislation on intellectual property.</p> <p>2. Entities engaged in innovative activities may seek protection of their intellectual creations in accordance with the relevant legislation on intellectual property.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 30 Sistemi elektronik për menaxhim të inovacioneve (SEMI)</p> <p>1. Ministria menaxhon aktivitetet e inovacionit përmes Sistemit elektronik të Inovacioneve.</p> <p>2. Individët apo subjektet e angazhuara në aktivitete inovative dhe Individët apo subjektet që ofrojnë mbështetje në fushën e inovacionit, do të regjistrohen në bazën e të dhënave, pasi që projekti i tyre do të vlerësohet se është inovacion ose shpikje.</p>	<p style="text-align: center;">Član 30 Elektronski sistem za upravljanje inovacijama (ESUI)</p> <p>1. Ministarstvo upravlja inovacionim aktivnostima putem Elektronskog inovacionog sistema.</p> <p>2. Pojedinci ili subjekti koji se bave inovativnim aktivnostima i pojedinci ili subjekti koji pružaju podršku u oblasti inovacija biće registrovani u bazi podataka, jer će njihov projekat biti ocenjen kao inovacija ili pronalazak.</p>	<p style="text-align: center;">Article 30 Electronic innovation management system (EIMS)</p> <p>1. The Ministry manages innovation activities through the Electronic Innovation System.</p> <p>2. Individuals or entities engaged in innovative activities, as well as those providing support in the area of innovation, shall be registered in the database once their project is assessed as an innovation or invention.</p>

<p>3. SEMI duhet të përmbajë të dhëna për Individët apo subjektet:</p> <p>3.1. Që përfitojnë nga masat e nxitjes ekonomike për inovacion qofshin vendore dhe/apo ndërkombëtare;</p> <p>3.2. Individët apo subjektet të cilat aplikojnë projekte inovative me vetë-iniciativë dhe buxhet vetanak;</p> <p>3.3. Individët apo subjektet të cilat aplikojnë projekte inovative me përkrahje nga investitorët.</p> <p>3.4. Individët apo subjektet të cilat sigurojnë mbështetje për zhvillimin e projekteve inovative.</p>	<p>3. ESUI mora da sadrži podatke o pojedincu/pojedincima ili subjektu/subjektima:</p> <p>3.1. Ko ima koristi od ekonomskih podsticajnih mera za inovacije, bilo lokalnih i/ili međunarodnih;</p> <p>3.2. Pojedinci ili subjekti koji prijavljuju inovativne projekte sa samoinicijativom i sopstvenim budžetom;</p> <p>3.3. Pojedinci ili subjekti koji primenjuju inovativne projekte uz podršku investitora.</p> <p>3.4. Pojedinci ili subjekti koji pružaju podršku za razvoj inovativnih projekata/projekata.</p>	<p>3. The EIMS shall include information on individuals or entities:</p> <p>3.1. Benefitting from economic incentive measures for innovation, whether domestic or international;</p> <p>3.2. Individuals or entities who submit innovative projects on their own initiative and own budget;</p> <p>3.3. Individuals or entities who submit innovative projects with support from investors.</p> <p>3.4. Individuals or entities providing support for the development of innovative projects.</p>
<p>4. Në SEMI do të regjistrohen të dhënat e Individët apo subjektet që ka aplikuar inovacion si:</p> <p>4.1. Titujt e projektit/eve për prototip inovativ;</p> <p>4.2. Të dhënat personale të aplikuesit;</p> <p>4.3. Buxheti i shpenzuar;</p> <p>4.4. Burimi i financimit;</p> <p>4.5. Raportet e zbatimit të projektit për prototipin inovativ, si dhe;</p>	<p>4. ESUI će beležiti podatke pojedinaca ili subjekata koji su primenili inovacije, kao što su:</p> <p>4.1. Nazivi inovativnog prototipskog projekta/projekata;</p> <p>4.2. Lični podaci podnosioca prijave;</p> <p>4.3. Utrošeni budžet;</p> <p>4.4. Izvor finansiranja;</p> <p>4.5. Izveštaji o realizaciji projekta za inovativni prototip, kao i;</p>	<p>4. The EIMS shall record the data of individuals or entities that have applied innovation, including:</p> <p>4.1. Titles of the project/s for the innovative prototype;</p> <p>4.2. Personal data of the applicant;</p> <p>4.3. Budget spent;</p> <p>4.4. Source of funding;</p> <p>4.5. Implementation reports of the project for the innovative prototype;</p>

<p>4.6. Dëshminë mbi vlerësimin i inovacionit apo shpikjes i verifikuar nga një organ përgjegjës vendor ose ndërkombëtar.</p> <p>5. Individët apo subjektet që plotësojnë kriteret e përcaktuara në këtë ligj regjistrohen në SEMI brenda 45 ditëve nga plotësimi i kriterëve.</p> <p>6. Ministria do t'ia përcjell të dhënat e ruajtura në SEMI për vitin paraprak në Agjencinë e Statistikave të Kosovës, jo më vonë se data 31 mars.</p> <p>7. Përpunimi, ruajtja dhe përdorimi i të dhënave personale në SEMI për aktivitetet inovative bëhet në përputhje me Lignin nr. 06/l-082 për mbrojtjen e të dhënave personale.</p> <p>8. Ministria nxjerrë akt nënligjor për bazën e të dhënave për aktivitetet e inovacionit.</p>	<p>4.6. Dokaz o proceni inovacije ili pronalaska koju je verifikovalo nadležno lokalno ili međunarodno telo.</p> <p>5. Pojedinci ili subjekt koji ispunjavaju kriterijume utvrđene ovim zakonom registruju se kod ESUI u roku od 45 dana od ispunjavanja kriterijuma.</p> <p>6. Ministarstvo će podatke sačuvane u ESUI za prethodnu godinu proslediti Agenciji za statistiku Kosova, najkasnije do 31. marta.</p> <p>7. Obrada, čuvanje i korišćenje ličnih podataka u elektronskoj ESUI za inovativne aktivnosti vrši se u skladu sa Zakonom br. 06/l-082 o zaštiti ličnih podataka.</p> <p>8. Ministarstvo donosi podzakonski akt o bazi podataka za inovacione aktivnosti.</p>	<p>4.6. Proof of the assessment of the innovation or invention, verified by a competent local or international authority.</p> <p>5. Individuals or entities that meet the criteria set out in this law shall be registered in the EIMS within 45 days of meeting the criteria.</p> <p>6. The Ministry shall forward the data stored in the EIMS for the previous year to the Kosovo Agency of Statistics, no later than 31 March.</p> <p>7. The processing, storage, and use of personal data in the EIMS for innovative activities shall be carried out in accordance with Law No. 06/L-082 on the Protection of Personal Data.</p> <p>8. The Ministry shall issue a bylaw for the database on innovation activities.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31</p> <p style="text-align: center;">Masat Lehtësuese për Individët apo subjektet e përfshira në veprimtari inovative</p> <p>1. Masat e lehtësuese për Individët apo subjektet e përfshira në veprimtari inovative:</p> <p>1.1. Individët apo subjektet e përfshira në veprimtari inovatore të përmendura në këtë ligj, të regjistruara në SEMI, mund të përfitojnë lehtësira</p>	<p style="text-align: center;">Član 31</p> <p style="text-align: center;">Olakšavajuće mere za pojedince ili subjekte uključene u inovativne aktivnosti</p> <p>1. Olakšavajuće mere za pojedince ili subjekte koji se bave inovativnim aktivnostima:</p> <p>1.1. Pojedinci ili subjekt koji se bave inovativnim aktivnostima pomenutim u ovom zakonu, registrovani u ESUI, mogu imati koristi</p>	<p style="text-align: center;">Article 31</p> <p style="text-align: center;">Facilitation measures for individuals or entities engaged in innovative activities</p> <p>1. Facilitation measures for individuals or entities engaged in innovative activities:</p> <p>1.1. Individuals or entities engaged in innovative activities referred to in this Law, registered in the EIMS, may benefit from customs relief for the</p>

<p>doganore për importin e pajisjeve, lëndës së parë, teknologjisë dhe artikujve të tjerë të dedikuar për aktivitete inovative.</p> <p>1.2. Individët apo subjektet që investojnë në veprimtari inovatore të regjistruara në SEMI mund të përfitojnë lehtësira fiskale.</p> <p>2. Këto masa lehtësuese propozohen në Qeveri nga Ministri i Ministrisë përkatëse në konsultim me KKIN dhe miratohen nga Qeveria.</p> <p>KAPITULLI VII DISPOZITAT KALIMTARE dhe PËRFUNDIMTARE</p> <p>Neni 32 Dispozitat Kalimtare dhe përfundimtare</p> <p>1. Institucionet dhe trupat përgjegjëse që aktualisht kryejnë funksione zbatimi në fushën e Inovacionit dhe ndërmarrësisë do të vazhdojnë të kryejnë funksionet e ngarkuara deri në miratimin e programeve dhe akteve nënligjore, të percaktuara me këtë ligj për një periudhë 12 muaj nga data e hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p>	<p>od carinskih olakšica za uvoz opreme, sirovina, tehnologije i drugih predmeta namenjenih inovativnim aktivnostima.</p> <p>1.2. Pojedinci ili entiteti koji ulažu u inovativne aktivnosti registrovane u ESUI mogu imati koristi od fiskalnih podsticaja.</p> <p>2. Ove mere ublažavanja predlaže Vladi ministar nadležnog ministarstva u konsultaciji sa NSIP-om i odobrava Vlada.</p> <p>POGLAVLJE VIII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p>Član 32 Prelazne i završne odredbe</p> <p>1. Nadležne institucije i tela koja trenutno obavljaju implementacione funkcije u oblasti inovacija i preduzetništva nastaviće da obavljaju dodeljene funkcije do usvajanja programa i podzakonskih akata, utvrđenih ovim zakonom u periodu od 12 meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p>	<p>import of equipment, raw materials, technology and other items dedicated to innovative activities.</p> <p>1.2. Individuals or entities investing in innovative activities registered in the EIMS may benefit from fiscal incentives.</p> <p>2. These facilitation measures are proposed to the Government by the Minister of the relevant Ministry in consultation with NIEC and are approved by the Government.</p> <p>CHAPTER VII TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p>Article 32 Transitional and final provisions</p> <p>1. Responsible institutions and bodies that currently perform implementation functions in the area of innovation and entrepreneurship shall continue to carry out their assigned functions until the approval of the programs and bylaws defined by this Law, for a period of 12 months from the date of entry into force of this Law.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 33 Hyrja në fuqi</p> <p>1. Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Albulena Haxhiu</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Član 33 Stupanje na snagu</p> <p>1. Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Albulena Haxhiu</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednica Skupštine Republike Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Entry into force</p> <p>1. This Law shall enter into force fifteen (15) days following its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Albulena Haxhiu</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>
--	---	--